

Zmluva č.

**o poskytnutí finančných prostriedkov na spolufinancovanie
projektu výskumu a vývoja
Spoločného programu EÚ a členských krajín Eurostars 2
(ďalej len „zmluva“)**

**uzatvorená podľa § 269 ods. 2 v spojení s § 262 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný
zákoník v platnom znení a v zmysle § 10 ods. 3 písm. n) zákona č. 172/2005 Z. z.
o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z.
o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy
v znení neskorších predpisov**

medzi zmluvnými stranami

Poskytovateľ: Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR
sídlo: Stromová 1, 813 30, Bratislava
zastúpený štatutárnym.
orgánom: Mgr. JUDr. Martinou Lubyovou, PhD.
ministerkou

osoba oprávnená rokovať
v odborných veciach: Ing. Róbert Szabó, PhD., riaditeľ odboru IŠPEMIVV
Tel. číslo: 02/59374711
Fax: 02/59374722
e-mail: robert.szabo@minedu.sk

Tel. číslo: Mgr. Jana Stadtruckerová, odbor IŠPEMIVV
02/59374718
e-mail: jana.stadtruckerova@minedu.sk

IČO: 00 164 381
Bank. spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK80 8180 0000 0070 0006 5236
(ďalej len „poskytovateľ“)

Príjemca: CNS Soft, s.r.o
sídlo: Bratislavská 264, 90 801 Kúty
zastúpený štatutárnym
orgánom: Mgr. Mag. Maria Bendrofer, konateľ
v odborných veciach: Mgr. Mag. Maria Bendorfer, konateľ
Tel. číslo: 02/209 92 925
e-mail: mbendhofer@cns-s.eu

IČO: 36353311
DIČ: 2022168137
Peňažný ústav: Tatra Banka a.s.
IBAN: SK11 1100 0000 0029 4903 9314
Zapísaný: V obchodnom registri Okresného súdu v Trnave, oddiel
S s.r.o, vložka 25245/T

(ďalej len „príjemca“)

Preambula

Na základe Rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ zo dňa 15.mája 2014 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11.decembra 2013, ktorým sa stanovujú pravidlá účasti na programe „Horizont 2020“ – rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020) a pravidlá jeho šírenia a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č.1906/2006 sa Slovenská republika zúčastňuje a spoločne vykonáva s Európskou Úniou program Eurostars 2.

Na základe Dohody medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Sekretariátom EUREKA so sídlom v Bruseli, podpísanej dňa 19.5. 2016 v Bruseli, ktorá tvorí Prílohu 1 tejto zmluvy (ďalej len „bilaterálna dohoda“), je Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ďalej len „MŠVVaŠ SR“) národným financujúcim orgánom, ktorý zabezpečuje poskytovanie prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na spolufinancovanie účasti slovenských subjektov výskumu a vývoja v projektoch spoločného programu Eurostars.

Čl. 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom zmluvy je poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky poskytovateľom príjemcovi na zabezpečenie spolufinancovania riešenia projektu výskumu a vývoja Spoločného programu EÚ a členských krajín Eurostars 2 s názvom „Prepojenie prekladateľov so systémami manažérstva obsahu a štatistickými strojovými prekladmi, (názov v pôvodnom jazyku Connecting freelance translators to content management systems and statistical machine translations), akronym My Own Agency Connector“ (ďalej len „projekt“). Ide o projekt 2. výzvy, ktorý bol ktorý bol pozitívne hodnotený Panelom nezávislých expertov v Bruseli a jeho riešenie bolo schválené Skupinou vysokých predstaviteľov EUREKA/Eurostars a potvrdené listom vedúceho Sekretariátu EUREKA v Bruseli zo dňa 15. 1. 2015 (kópia listu tvorí Prílohu 2 tejto zmluvy).
- 1.2 Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť riešenie projektu v čase od 1.6.2016 do 31.12. 2017.
- 1.3 Presná špecifikácia projektu (zoznam riešiteľov projektu a ich kapacít viazaných na riešenie projektu, použitie finančných prostriedkov, ciele projektu v jednotlivých rokoch jeho riešenia a výstupy, sú uvedené v Prílohe 3, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

Čl. 2

Výška finančného príspevku

- 2.1 Poskytovateľ poskytne príjemcovi na základe tejto zmluvy finančný príspevok vo výške 144 650, z toho:

bežné výdavky:	144 650,00 € (slovom stoštyridsaťštyritisícšestopäťdesiat eur)
kapitálové výdavky:	0 €(slovom nula eur),

čo predstavuje 50 % z celkových oprávnených nákladov na riešenie projektu, uvedených v Prílohe 3 tejto zmluvy (časť C. Rozpočet projektu).

- 2.2 Prijemca sa zaväzuje financovať schválený projekt z vlastných zdrojov vo výške 144 650,- € (slovom stoštyridsaťštyritisícšesťpäťdesiat eur), z toho:
bežné výdavky: 144 650,00 € (slovom stoštyridsaťštyritisícšesťpäťdesiat eur)
kapitálové výdavky: 0 € (slovom nula eur),
čo predstavuje 50 % z celkových oprávnených nákladov na riešenie projektu, uvedených v Prílohe 3 tejto zmluvy (časť C. Rozpočet projektu).

Čl. 3

Poskytovanie a použitie finančných prostriedkov

- 3.1 Poskytovateľ poskytuje príjemcovi na spolufinancovanie riešenia projektu finančné prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle § 10 ods. 3 písm. n) zákona č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v platnom znení (ďalej len „zákon č. 172/2005 Z. z.“) a na základe schválených pravidiel pre poskytnutie finančného príspevku spoločného programu Eurostars 2.
- 3.2 Oprávnenými výdavkami na riešenie projektu, ktoré spolufinancuje poskytovateľ z finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, sú náklady podľa § 17 ods. 2 až 4 zákona č. 172/2005 Z. z. a musia byť v súlade s Nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 z 26. júna 2014 o vyhlásení určitých druhov kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (ďalej len „Nariadenie komisie“). Rozpočet projektu hradený z finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky je špecifikovaný príjemcom v časti C. Prílohy 3 k tejto zmluve.
- 3.3 Z finančného príspevku od poskytovateľa môžu byť uhradené len oprávnené výdavky, ktoré vznikli príjemcovi od 1.1.2017 do 31.3.2018.
- 3.4 Prijemca si za účelom poskytnutia finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky poskytovateľom a ich transparentného čerpania zriadi osobitný účet (ďalej len „účet príjemcu“).
- 3.5 Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na účet príjemcu v jednotlivých rozpočtových rokoch riešenia projektu podľa rozpisu celkových oprávnených nákladov, uvedených v Prílohe 3 k tejto zmluve, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 3.6 V roku 2017 poskytovateľ poskytne finančné prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky vo výške 144 650 eur na účet príjemcu do 20 pracovných dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy bezhotovostne, z účtu poskytovateľa na účet príjemcu.
- 3.7 Ak v prvom rozpočtovom roku riešenia projektu sú prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky poskytnuté poskytovateľom omeškane na účet príjemcu voči termínu začatia riešenia projektu, ktorý je záväzne stanovený v „technickej špecifikácii“, z dôvodu omeškania podpísania zmluvy medzi príjemcom a poskytovateľom, môže príjemca na financovanie projektu použiť vlastné prostriedky, ktoré si potom refunduje z prostriedkov vedených na účte príjemcu.

- 3.8 Rovnako v ďalších rokoch riešenia projektu, ak poskytovateľ poskytne prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na účet príjemcu omeškane, môže príjemca počas meškania použiť na riešenie projektu vlastné prostriedky, ktoré si potom refunduje z prostriedkov vedených na účte príjemcu.
- 3.9 Príjemca sa zaväzuje prostriedky štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, poskytnuté poskytovateľom na účet príjemcu, použiť iba na účel uvedený v čl. 1 ods. 1.1 tejto zmluvy.
- 3.10 Bežné výdavky, ktoré boli poskytnuté príjemcovi po 1. októbri rozpočtového roka, a ktoré nebolo možné použiť do konca príslušného rozpočtového roka, možno použiť do 31. marca nasledujúceho rozpočtového roka, v súlade s § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).
- 3.11 Použitie finančných prostriedkov poskytnutých v zmysle tejto zmluvy podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom podľa § 8a ods. 7 zákona č. 523/2004 Z. z., v termíne a spôsobom určeným MŠVVaŠ SR. V prípade poskytnutia dotácie pred 1. októbrom rozpočtového roka, je príjemca povinný predložiť poskytovateľovi vyúčtovanie dotácie v termíne do 28. februára nasledujúceho rozpočtového roka, v prípade poskytnutia dotácie po 1. októbri rozpočtového roka je príjemca povinný predložiť poskytovateľovi vyúčtovanie dotácie v termíne do 15. apríla nasledujúceho rozpočtového roka.
- 3.12 Príjemca je povinný predložiť poskytovateľovi v termíne 28. februára, prípadne do 15. apríla, monitorovaciu správu, v ktorej vykoná komplexné vecné zhodnotenie a finančné zúčtovanie ním riešenej časti projektu. Príjemca je povinný v rámci finančného zúčtovania predložiť kópie faktúr, príp. dokladov rovnocennej dôkaznej hodnoty (napr. dohody o vykonaní práce a pod.) a kópie výpisov z bankového účtu, ktoré potvrdzujú uhradenie deklarovaných výdavkov. Mzdy riešiteľov a odvody je potrebné dokladovať mzdovým listom, podkladmi z účtovníctva o odvodoch príjemcu za riešiteľov samostatne a kópiou výpisu z bankového účtu ako doklade o úhrade odvodov a miezd.
- 3.13 Finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania je príjemca povinný vrátiť do 15. apríla na depozitný účet poskytovateľa SK68 8180 0000 0070 0006 3900, Štátna pokladnica, variabilný symbol číslo 1009. O vratke nepoužitých prostriedkov je príjemca povinný poslať písomné oznámenie odboru účtárne a styku so Štátnou pokladnicou poskytovateľa.
- 3.14 V prípade použitia finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve (ďalej len „neoprávnené použitie“) mimo termínu zúčtovania uvedeného v ods. 3.14 tejto zmluvy je príjemca povinný vrátiť neoprávnené použité finančné prostriedky na výdavkový účet poskytovateľa SK80 8180 0000 0070 0006 5236, ak neoprávnené použitie bolo zistené v tom istom rozpočtovom roku, v ktorom mu boli finančné prostriedky poskytnuté; alebo na príjmový účet poskytovateľa SK94 8180 0000 0070 0006 3820, ak neoprávnené použitie finančných prostriedkov bolo zistené v ďalších rozpočtových rokoch. V oboch prípadoch je príjemca povinný vrátiť finančné prostriedky do 30 kalendárnych dní od zistenia ich neoprávneného použitia.
- 3.15 Príjemca predloží pri podpise zmluvy poskytovateľovi čestné prehlásenie o tom, že pri spolufinancovaní projektu Spoločného programu EÚ a členských krajín Eurostars 2, nebudú použité ďalšie finančné zdroje Spoločenstva (ďalej len „spoločný program Eurostars 2“).
- 3.16 Príjemca zodpovedá za riadne hospodárenie s finančnými prostriedkami štátneho rozpočtu

Slovenskej republiky poskytnutými poskytovateľom na účet príjemcu a je povinný pri ich použití zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účelnosť ich použitia.

- 3.17 Výnos z poskytnutých finančných prostriedkov je podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. v spojení s Metodickým usmernením Ministerstva financií Slovenskej republiky číslo MF/7415/2005-421 príjmom štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.
- 3.18 Výnosom z finančných prostriedkov určeným na vykonanie odvodu finančných prostriedkov do štátneho rozpočtu sú finančné prostriedky, ktoré zostali na účte príjemcu po odpočítaní celého poplatku za vedenie účtu príjemcu od úrokov z finančných prostriedkov pripisovaných bankou.
- 3.19 Lehota na vykonanie odvodu výnosov z finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky z roku 2017, vedených na účte príjemcu, na príjmový účet poskytovateľa SK19 8180 0000 0070 0006 3812, je 15. apríl nasledujúceho rozpočtového roka.
- 3.20 Ak riešenie projektu vyžaduje obstaranie tovarov, služieb a prác, príjemca je povinný v cene pre ich obstaranie zohľadniť najlepší pomer kvality a výšky ceny.
- 3.21 Príjemca pri obstarávaní tovarov, služieb a prác z finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky vedených na účte príjemcu musí postupovať podľa zákona č. 345/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 3.22 Cestovné náhrady môžu byť z poskytnutých finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky uhradené len do výšky určenej zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.
- 3.23 Úhrada dane z pridanej hodnoty nie je u príjemcu považovaná za oprávnený výdavok z poskytnutých finančných prostriedkov, ak má príjemca nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.

Čl. 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Príjemca a poskytovateľ zodpovedajú za včasné a riadne plnenie si povinností podľa tejto zmluvy.
- 4.2 Príjemca je povinný uchovávať všetky dokumenty a doklady, vrátane účtovných dokladov, týkajúcich sa projektu, najmenej počas piatich rokov nasledujúcich po roku, v ktorom skončí doba financovania projektu poskytovateľom.
- 4.3 Príjemca je povinný poskytovať na požiadanie Sekretariátu EUREKA presné informácie počas realizácie projektu, a raz za rok počas štyroch rokov po ukončení realizácie projektu, pokiaľ ide o využívanie výsledkov projektu, ako je definované v článku 4.2.2 písm. f) bilaterálnej dohody.
- 4.4 Príjemca je oprávnený a zároveň povinný počas realizácie projektu využiť finančné prostriedky na dosiahnutie kvantifikovateľných výsledkov, ukazovateľov určených v Prílohe 5. Príjemca je povinný splniť kvantifikovateľné výsledky.

- 4.5 Prijemca je povinný poskytovať Sekretariátu EUREKA propagačný materiál, a to každoročne počas trvania projektu spoločného programu Eurostars -2 podľa článku 4.2.2 písm. g) bilaterálnej zmluvy.
- 4.6 Prijemca je povinný uvádzať v akejkoľvek správe alebo materiáli, ktorý súvisí alebo vyplýva z akejkoľvek činnosti spoločného programu Eurostars 2, logo Európskej únie logo spoločného programu Eurostars 2, číslo alebo skratku projektu spoločného programu Eurostars 2. Sprievodný text musí jednoznačne uviesť, že projekt spoločného programu Eurostars 2 spolufinancuje Európska únia a musí tiež obsahovať logo Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky ako orgánu poskytujúceho spolufinancovanie projektu.

Čl. 5

Kontrola

- 5.1 Sekretariát EUREKA (príp. Európska Komisia) môže vykonávať audity alebo kontroly príjemcu v súlade s príslušnými predpismi Spoločenstva, najmä nariadením Rady č. 2185/96 zo dňa 11. novembra 1996, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 zo dňa 25. mája 1999 a nariadením Rady č. 1074/1999 zo dňa 25. mája 1999 (článok 4.2.2 písm. j) bilaterálnej dohody.
- 5.2 Prijímateľ berie na vedomie, že poskytnuté finančné prostriedky sú prostriedky zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu ich použitia a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahujú právne predpisy Slovenskej republiky (napr. Zákon o štátnej pomoci, Zákon o rozpočtových pravidlách, Zákon o správach finančnej kontroly, Zákon o finančnej kontrole, Zákon o účtovníctve, Zákon o verejnom obstarávaní).
- 5.3 Poskytovateľ je oprávnený vykonať pre svoje potreby finančnú kontrolu podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 357/2015 Z. z.“) počas trvania zmluvného vzťahu medzi poskytovateľom a príjemcom, ako aj po jeho ukončení.
- 5.4 Prijemca je povinný pri výkone kontroly alebo auditu dodržiavať ustanovenia § 20 a § 21 zákona č. 357/2015.
- 5.5 Prijímateľ je povinný dodržiavať ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej únie v oblasti štátnej pomoci súvisiace s touto zmluvou.

Čl. 6

Doba trvania a zánik zmluvy

- 6.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31. 12. 2017.
- 6.2 Zmluva zaniká
- uplynutím doby, na ktorú je uzavretá
 - písomnou dohodou zmluvných strán. Prijemca je v tomto prípade povinný vrátiť

nepoužité finančné prostriedky poskytovateľovi najneskôr do 30 kalendárnych dní od ukončenia zmluvy na účet SK8081800000007000065236.

- c) odstúpením od zmluvy
- 6.3 Poskytovateľ má právo odstúpiť od zmluvy, ak
- a) príjemca podstatným spôsobom porušuje ustanovenia tejto zmluvy,
 - b) riešenie projektu má závažné chyby, ktoré boli zistené pri monitorovaní a kontrole riešenia projektu,
 - c) dôjde k zrušeniu resp. ukončeniu projektu.
- 6.4 Ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodov podľa ods. 6.3 písm. a) a b) tohto článku, bude požadovať vrátenie všetkých finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky ním poskytnutých príjemcovi. Tým nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody.
- 6.5 Ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodov podľa ods. 6.3 písm. c) tohto článku, bude požadovať vrátenie časti finančných prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, ktoré boli použité príjemcom po dni zrušenia resp. ukončenia projektu. Príjemca je povinný vrátiť uvedené finančné prostriedky na účet SK8081800000007000065236 najneskôr do 30 kalendárnych dní. Nepoužité finančné prostriedky je príjemca povinný vrátiť poskytovateľovi na účet SK8081800000007000065236 najneskôr do 30 kalendárnych dní.
- 6.6 Príjemca má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak poskytovateľ podstatným spôsobom porušuje ustanovenia tejto zmluvy. Príjemca je povinný nepoužité finančné prostriedky vrátiť do 30. kalendárnych dní od ukončenia zmluvy na výdavkový účet SK8081800000007000065236.
- 6.7 V prípade naplnenia odseku 6.4 tohto článku je príjemca povinný bez zbytočného vrátiť finančné prostriedky:
- a) na výdavkový účet poskytovateľa SK80 8180 0000 0070 0006 5236, ak sa finančné prostriedky vracajú v tom istom rozpočtovom roku, v ktorom boli poskytnuté príjemcovi,
 - b) na príjmový účet poskytovateľa SK94 8180 0000 0070 0006 3820, ak sa finančné prostriedky vracajú v inom rozpočtovom roku ako v tom, v ktorom boli poskytnuté príjemcovi.

Čl. 7

Zodpovednosť za škodu

Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť. Zodpovednosť za škodu sa ďalej spravuje ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení.

Čl. 8

Sankcie

Porušenie podmienok tejto zmluvy je sankcionované v zmysle ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z.

Čl. 9

Osobitné ustanovenia

- 9.1 Všetky práva k výsledkom riešenia projektu patria príjemcovi.
- 9.2 Spôsob využitia výsledkov riešenia sa riadi pravidlami účasti v programe Horizont 2020 a konzorciálnou zmluvou (zmluva uzavretá medzi medzinárodnými partnermi projektu).
- 9.3 Vlastníkom hnutelných vecí a nehnuteľností obstaraných z finančných prostriedkov poskytnutých na projekt je príjemca, ktorý si uvedený majetok obstaral alebo vytvoril pri riešení projektu.

Čl. 10

Záverečné ustanovenia

- 10.1 Príjemca a poskytovateľ sa zaväzujú bezodkladne navzájom sa písomne informovať o zmenách identifikačných údajov uvedených v zmluve a akýchkoľvek iných zmenách a skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy, v lehote najneskôr do 30 kalendárnych dní.
- 10.2 Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
- 10.3 Zmeny a doplnenia tejto zmluvy môžu byť vykonané len na základe očíslovaných písomných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
- 10.4 Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán dostane tri rovnopisy.
- 10.5 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode a podľa ich slobodnej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu túto zmluvu potvrdzujú svojimi podpismi.

10.7 Prílohy k zmluve sú:

- Príloha 1: Dohoda uzavretá medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Sekretariátom EUREKA v Bruseli,
Príloha 2: Kópia listu vedúceho Sekretariátu EUREKA v Bruseli - o schválenom zozname projektov Eurostars 2 na základe výzvy,
Príloha 3: Špecifikácia projektu spoločného programu Eurostars 2,
Príloha 4: Kvantifikovateľné výsledky projektu.

V Bratislave dňa

V Kútoch dňa

za poskytovateľa

za príjemcu

Martina Lubyová
ministerka

Mag. Mag. Maria Berndorfer
konateľ

Bilaterálna dohoda



Bilaterálna dohoda Eurostars-2

medzi

Ministerstvom v školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky
(„MŠVVaŠ“)

a

Sekretariátom EUREKA

Podmienky

OBSAH

PREAMBULA.....	4
ČLÁNOK 1- PÔSOBNOSŤ	6
ČLÁNOK 2 DEFINÍCIE	7
ČLÁNOK 3- NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A TRVANIE	9
ODDIEL I – POVINNOSTI ESE A VNÚTROŠTÁTNYCH FINANCUJÚCICH SUBJEKTOV	10
ČLÁNOK 4 - ZÁVÄZKY MŠVVaŠ A ESE	10
4.1 Všeobecné záväzky MŠVVaŠ	10
4.2 Finančné záväzky MŠVVaŠ	10
4.3 Záväzky MŠVVaŠ voči účastníkom programu Eurostars-2.....	11
4.4 Povinnosť MŠVVaŠ poskytovať informácie a podávať správy.....	12
4.5 Kontroly a audity	Chyba! Záložka nie je definovaná.
4.6 Záväzok plnenia ESE	16
ČLÁNOK 5 – KONFLIKT ZÁUJMOV	17
ČLÁNOK 6 – VIDITEĽNOSŤ FINANCOVANIA EÚ	18
ČLÁNOK 7– ZVEREJŇOVANIE INFORMÁCIÍ A SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV	18
7.1 Zverejňovanie informácií.....	18
7.2 Spracovanie osobných údajov zo strany ESE a MŠVVaŠ.....	19
7.3 Spracovanie osobných údajov príjemcami	19
ODDIEL II – VNÚTROŠTÁTNE MÍLNIKY	19
ČLÁNOK 8 – VŠEOBECNÉ USTANOVENIE	19
ČLÁNOK 9 – LEHOTA NA UZATVORENIE ZMLUVY	20
ČLÁNOK 10 – ÚČASŤ NA ZASADNUTIACH NÁRODNEJ IMPLEMENTAČNEJ SKUPINY	20
ČLÁNOK 11 – PODÁVANIE SPRÁV A HODNOTENIE VNÚTROŠTÁTNYCH MÍLNIKOV	20
ODDIEL III – PRAVIDLÁ PREVODU PRÍSPEVKU EÚ	20
ČLÁNOK 12 – PODMIENKY PRIDELANIA PRÍSPEVKU EÚ.....	20
ČLÁNOK 13 – PODMIENKY OPRÁVŇENOSTI NÁKLADOV NA VÝDAVKY PRE PRÍSPEVOK EÚ	21
ČLÁNOK 14 – NEAKCEPTOVATEĽNÉ VÝDAVKY	22
ČLÁNOK 15 – FINANČNÉ USTANOVENIA	22
15.1 Platobné podmienky pre MŠVVaŠ.....	22
15.2 Výmenný kurz	23
15.3 Pozastavenie termínu platby zo strany ESE	23

15.4 Pozastavenie platieb zo strany ESE.....	24
ČLÁNOK 16 – VYMÁHANIE.....	24
ČLÁNOK 17 — FINANČNÉ KOREKCIE ZO STRANY ESE	25
ČLÁNOK 18 – KONTROLY, AUDITY A VYŠETROVANIE	26
18.1 Všeobecné zásady	Chyba! Záložka nie je definovaná.
18.2. Kontroly, audity a vyšetovanie MŠVVaŠ zo strany ESE, Komisie, OLAF a Dvora auditorov	26
18.3. Kontroly, audity a vyšetovania účastníkov programu Eurostars-2	27
ČLÁNOK 19– FINANČNÁ ZODPOVEDNOSŤ.....	27
ODDIEL IV – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	31
ČLÁNOK 20– DÔVERNOSŤ	29
ČLÁNOK 21– POZASTAVENIE A UKONČENIE DOHODY.....	29
ČLÁNOK 22– VYŠŠIA MOC.....	32
ČLÁNOK 23– ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY	32
ČLÁNOK 24– OZNÁMENIA A KOMUNIKÁCIA	32
ČLÁNOK 25 – DODATKY	33
ČLÁNOK 26– JAZYK.....	34
ČLÁNOK 27– PLATNÉ PRÁVO	34
ČLÁNOK 28 – RIEŠENIE SPOROV	34
ČLÁNOK 29 – ODDELITEĽNOSŤ	34
ČLÁNOK 30 – POSTÚPENIE	34
ČLÁNOK 31 – POSTÚPENIE NÁROKOV NA PLATBY TRETÍM STRANÁM.....	35
ČLÁNOK 32 – VÝKLAD DOHODY	35



Táto bilaterálna dohoda („dohoda“) je medzi nasledujúcimi stranami:

na jednej strane,

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky („MŠVVaŠ“), IČO: 00 164 381, Stromová 1, 813 30 Bratislava, Slovenská republika, ktoré na účely podpísania tejto dohody zastupuje p. Juraj Draxler, minister.

a

na druhej strane,

Sekretariát EUREKA A.I.S.B.L. („ESE“), oficiálna registrácia: 0429.585.680, Rue Neerveld/Neerveldstraat 107, B-1200 Brusel, (IČ DPH: BE 0429.585.680), ktorú zastupuje p. Pedro de SAMPAIO NUNES, vedúci ESE,

Podpísaním tejto dohody strany súhlasia s uzatvorením dohody za nižšie uvedených podmienok

Dohoda sa skladá z nasledujúcich častí:

Podmienky

- | | |
|-----------|---|
| Príloha 1 | Prísľub <i>Slovenskej republiky</i> adresovaný generálnemu riaditeľovi Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre výskum a inovácie |
| Príloha 2 | Vzor Vyhlásenia o záväzkoch |
| Príloha 3 | Vzor Vyhlásenia o výdavkoch |
| Príloha 4 | Zmena právneho zástupcu alebo operačného kontaktu |
| Príloha 5 | Ilustratívny vzor pre ročné overenie |
| Príloha 6 | Ilustratívny vzor pre samohodnotenie opatrení vnútornej kontroly |
| Príloha 7 | Vzor pre vymenovanie zástupcu vnútroštátneho financujúceho subjektu do národnej implementačnej skupiny |
| Príloha 8 | Dohoda o delegovaní pre Eurostars-2 |
| Príloha 9 | Osvedčenie štatutárneho audítora o procese kontroly ESE pre príspevok Eurostars 2. |

PREAMBULA

- Komisia sa rozhodla zveriť ESE implementačné úlohy (‘zverené úlohy) prostredníctvom dohody o delegovaní (H2020 – Eurostars-2 – spoločný program) na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi („zúčastnené štáty“), ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“).

Záväzky bilaterálnych dohôd vyplývajú z dohody o delegovaní podpísanej 18. decembra 2014 medzi ESE a Komisiou. Na základe dohody o delegovaní ESE podpíše bilaterálne dohody s vnútroštátnymi financujúcimi subjektmi určenými zúčastnenými štátmi pred

akýmkoľvek prevodom príspevku EÚ týmto subjektom. Bilaterálna dohoda stanovuje:

- (i) povinnosti ESE a vnútroštátnych financujúcich subjektov v súlade s pravidlami, cieľmi a podmienkami realizácie programu Eurostars-2.
- (ii) pravidiel prevodu príspevku EÚ.
- (iii) minimálne prevádzkové ciele a vnútroštátne pokrokové míľniky pre ďalšiu integráciu a synchronizáciu vnútroštátnych programov dohodnuté skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2 v konzultácii s Komisiou, vrátane kratšej lehoty na udelenie grantu v súlade s finančným nariadením č. 966/2012 a pravidlami účasti.

Bilaterálna dohoda je v súlade s ustanoveniami nariadenia č. 553/2014/EÚ, dohodou o delegovaní a dohodou o prevode finančných prostriedkov Eurostars-2.

- Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 sa zriadil program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014-2020) ('Horizont 2020'). Cieľom programu Horizont 2020 je dosiahnuť väčší vplyv na výskum a inováciu prispievaním k upevňovaniu partnerstiev v rámci verejného sektora, a to aj prostredníctvom účasti Únie na programoch, ktoré uskutočňujú niektoré členské štáty v súlade s článkom 185 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- Ministerská konferencia iniciatívy EUREKA 22. júna 2012 v Budapešti podporila strategickú víziu pre program Eurostars-2 ('budapeštiansky dokument'). Ministri sa zaviazali podporiť pokračovanie programu Eurostars-2 po jeho skončení v roku 2013 na obdobie, na ktoré sa vzťahuje program Horizont 2020. Bude ho tvoriť posilnené partnerstvo, ktoré sa bude zaoberať odporúčaniami z priebežného hodnotenia programu Eurostars. V budapeštianskom dokumente sa stanovujú dva hlavné ciele programu Eurostars-2. Prvým je štrukturálne zameraný cieľ na prehĺbenie synchronizácie a zosúladenia národných výskumných programov v oblasti financovania, ktorý je ústredným prvkom smerom k realizácii Európskeho výskumného priestoru členskými krajinami. Druhým je obsahový cieľ na podporu MSP vykonávajúcich výskum a vývoj a zapájajúcich sa do nadnárodných výskumných a inovačných projektov. V budapeštianskom dokumente sa Únia vyzýva, aby sa zapojila do programu Eurostars-2.
- Vo svojom rozhodnutí č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 Európsky parlament a Rada zabezpečuje účasť Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“) v zmysle článku 185 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Je stanovený strop vo výške 287 miliónov eur pre finančný príspevok Únie na program Eurostars-2 počas trvania programu Horizont 2020. V rámci obmedzení tohto stropu by mala existovať flexibilita, pokiaľ ide o príspevok Únie, ktorého výška by mala dosiahnuť aspoň jednu tretinu, ale nemala by prekročiť polovicu príspevku zúčastnených štátov s cieľom zabezpečiť kritické množstvo potrebné na uspokojenie nárokov projektov oprávnených na finančnú podporu, dosiahnuť silný pákový efekt a zabezpečiť silnejšiu integráciu národných výskumných programov zúčastnených štátov.
- Zúčastnené štáty sa dohodli, že realizačnou štruktúrou programu Eurostars-2 bude ESE ('ESE'). ESE zodpovedá za realizáciu programu Eurostars-2. S cieľom dosiahnuť ciele programu Eurostars-2 by mal ESE zodpovedať za organizovanie výziev na predkladanie návrhov, overovanie kritérií oprávnenosti, hodnotenie partnerského preskúmania a výber a monitorovanie projektov, ako aj pridelovanie príspevku Únie.
- Hodnotenie návrhov by sa malo vykonávať centrálnou nezávislými externými expertmi pod záštitou ESE po ukončení výziev na ich predkladanie. Poradovník projektov by mal byť



záväzný pre zúčastnené štáty, pokiaľ ide o pridelenie finančných prostriedkov z finančného príspevku Únie a z príspevku zúčastnených štátov. Rozhodnutie o udelení pre pridelenie finančného príspevku Únie – prijaté skupinou na vysokej úrovni a implementované ESE – sa zakladá na oficiálnom potvrdení od vnútroštátnych financujúcich subjektov pre ESE o uzatvorení dohôd o financovaní s účastníkmi projektu.

- Celkovo by mal program Eurostars-2 podporovať činnosti v oblasti nadnárodného výskumu vykonávané MSP intenzívne sa zaoberajúcimi výskumom a prispievať k integrácii, zosúladeniu a synchronizácii národných programov na financovanie výskumu. V rámci zlepšení vyplývajúcich z predchádzajúceho programu Eurostars (2008-2013) by mal program Eurostars-2 smerovať ku kratším lehotám na poskytnutie grantu, silnejšej integrácii a nenáročnej, transparentnej a účinnejšej administratíve v prospech MSP vykonávajúcich výskum a vývoj.
- Účasť na programe Eurostars-2 podlieha nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013. Vzhľadom na špecifické prevádzkové potreby programu Eurostars-2 je však potrebné ustanoviť odchýlky od uvedeného nariadenia v súlade s jeho článkom 1 odsek 3. S cieľom uľahčiť účasť MSP, ktoré sú navyknutejšie na vnútroštátne kanály a ktoré by inak vykonávali výskumnú činnosť len v rámci hraníc svojho štátu, by sa mal finančný príspevok z programu Eurostars-2 poskytovať v súlade so známymi pravidlami ich národných programov a implementovať prostredníctvom dohody o financovaní, ktorú budú priamo spravovať vnútroštátne orgány, kombinujúc finančné prostriedky Únie so zodpovedajúcimi vnútroštátnymi finančnými prostriedkami. Preto by sa mala stanoviť odchýlka od článku 15 odsek 9, článku 18 odsek 1, článku 23 odsek 1, 5 až 7, článkov 28 až 34 nariadenia (EÚ) č. 1290/2013.
- Slovenská republika („zúčastnený štát“) oficiálne stanovila MŠVVaŠ, aby finančne podporovalo právne subjekty zúčastňujúce sa na vybraných projektoch programu Eurostars-2 zo svojho vnútroštátneho rozpočtu vyčleneného na program Eurostars-2.
- Spoločný program Eurostars-2 sa bude realizovať:
 - v súlade s rozhodnutím 553/2014/EÚ a dohodou o delegovaní uzatvorenou medzi Komisiou, v mene Európskej únie, a ESE, ktorá definuje implementačné úlohy zverené ESE v súvislosti so spoločným programom Eurostars-2 a stanovuje práva a povinnosti a podmienky ich realizácie.
 - na základe ročných pracovných plánov.

Strany sa preto dohodli na nasledovnom:

ČLÁNOK 1- PÔSOBNOSŤ

V súvislosti so spoločným programom Eurostars-2 je účelom tejto dohody definovať podmienky pre:

- Realizáciu spoločného programu Eurostars-2 na základe ročných pracovných plánov a v súlade s rozhodnutím 553/2014/EÚ a dohodou o delegovaní podpísanou medzi Komisiou, v mene Európskej únie, a ESE, ktorá definuje implementačné úlohy zverené ESE a stanovuje práva a povinnosti a podmienky.



- Povinnosti ESE a vnútroštátnych financujúcich subjektov v súlade s pravidlami, cieľmi a podmienkami realizácie programu Eurostars-2, vrátane politiky PDV pre program Eurostars-2.
- Pravidlá prevodu príspevku EÚ, vrátane pridelenia a používania príspevku EÚ pre MŠVVaŠ po skutočnom vyplatení jeho finančnej podpory účastníkom programu Eurostars-2, kontroly finančných prostriedkov, vymáhania akejkoľvek neoprávnené vykonanej platby a primeranej ochrany finančných záujmov Európskej únie.
- Míľniky pre ďalšiu integráciu a synchronizáciu národných programov dohodnuté skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2 v konzultácii s Komisiou, vrátane kratšej lehoty na uzatvorenie zmluvy v súlade s finančným nariadením č. 966/2012 a pravidlami účasti.

ČLÁNOK 2 DEFINÍCIE

- „Rozhodnutie o udelení“ odkazuje na rozhodnutie, ktoré prijala skupina na vysokej úrovni a implementoval ESE na účely schválenia záverečného zoznamu projektov programu Eurostars-2 a udelenia finančného príspevku Únie na spolufinancovanie projektov oprávnených na prijatie finančného príspevku Únie.
- „Ročný pracovný plán“ odkazuje na záväzok opísaný v článku 9 rozhodnutia 553/2014/EÚ, v ktorom sa uvádza, že „Program Eurostars-2 sa realizuje na základe ročných pracovných plánov.“ Ročný pracovný plán musí byť schválený vedúcim ESE na základe predchádzajúceho odsúhlasenia skupiny na vysokej úrovni programu Eurostars-2 a Komisie. Ako taký je tiež súčasťou dohody o prevode finančných prostriedkov každoročne podpísanej medzi ESE a Komisiou.
- „Komisia“ znamená Európska komisia;
- „Národný projektový koordinátor (NPK) EUREKA“ znamená národný kontaktný bod;
- „Skupina na vysokej úrovni programu Eurostars-2“ znamená orgán, ktorý je zodpovedný za dohľad nad realizáciou spoločného programu Eurostars-2, a najmä za vymenovanie členov poradnej skupiny programu Eurostars-2, schvaľovanie prevádzkových postupov na fungovanie spoločného programu Eurostars-2, schvaľovanie plánovania a rozpočtu výziev a schvaľovanie poradovníka projektov programu Eurostars-2, ktoré sa majú financovať;
- „Účastník programu Eurostars-2“ znamená právny subjekt, ktorý sa zúčastňuje na projekte programu Eurostars-2;
- „Projekt programu Eurostars-2“ znamená projekt vybraný na základe výzvy na predkladanie žiadostí a centralizovaného hodnotenia, ktoré vydá ESE podľa spoločného programu Eurostars-2 a zahrnutý v konečnom zozname projektov programu Eurostars-2 schváleného na základe rozhodnutia o udelení.
- „Finančné nariadenie“ znamená nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 a delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia

Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, v znení neskorších dodatkov a budúcich zmien;

- „Nezávislý hodnotiaci výbor (NHV)“ znamená výbor zodpovedný za preskúmanie a stanovenie poradia žiadostí prijatých na základe výzvy na prekladanie žiadostí vydaných ESE na základe vopred stanovených kritérií;

- „PDV“ znamená práva duševného vlastníctva;

- „Hlavný účastník“ znamená MSP vykonávajúci výskum a vývoj, ktorý **vedie** projekt programu Eurostars-2;

- „Míľniky“: „Míľniky“ odkazujú na:

- „minimálne prevádzkové ciele a vnútroštátne postupové míľniky“ uvedené v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ,
- „cieľ financovania“ a „vnútroštátne postupné míľniky“ definované v ‘Budapešťianskom dokumente Eurostars 2: 2014-2020’ schválenom počas ministerskej konferencie iniciatívy EUREKA dňa 22. júna 2012 v Budapešti,
- ‘postupné míľniky bližšie stanovené vo ‘Všeobecných usmerneniach pre program Eurostars (2014-2020)’ schválených skupinou na vysokej úrovni v Ankare v júni 2013.

Míľnikmi pre vnútroštátne financujúce subjekty sú:

- (a) Priemerná lehota na uzatvorenie zmluvy 7 mesiacov alebo menej od uzávierky.
- (b) Vyrovnaný rozpočet od vnútroštátneho financujúceho subjektu a Európskej komisie na zabezpečenie financovania pre 50 najlepšie umiestnených projektov nad prahovou hodnotou.
- (c) Vyrovnaný rozpočet od vnútroštátneho financujúceho subjektu a Európskej komisie na zabezpečenie financovania pre 50-75% projektov nad prahovou hodnotou.
- (d) Definovaná spoločná metodika finančnej životaschopnosti založená na návrhu odsúhlasenom národnou implementačnou skupinou.
- (e) Prijatie spoločného systému výkazníctva na základe návrhu odsúhlaseného národnou implementačnou skupinou, ktorý zohľadňuje vnútroštátne požiadavky.

- „Národná implementačná skupina“ je jedným z orgánov riadenia programu Eurostars-2, ktorý sa skladá zo zástupcov z vnútroštátnych financujúcich subjektov, zodpovedný za realizáciu programu na národnej úrovni. Jej cieľom je:

- Ďalej definovať a realizovať „míľniky“;
- Monitorovať realizáciu „míľnikov“ vnútroštátnymi financujúcimi subjektmi.

- „Vnútroštátny plán“ odkazuje na plán, ktorý má každý vnútroštátny financujúci subjekt zriadiť na dosiahnutie vnútroštátnych míľnikov.

- „Malé a stredné podniky (SME)“ znamená mikropodniky, malé a stredné podniky v zmysle odporúčania 2003/361/EC z 6. mája 2003.

- „MSP vykonávajúci výskum a vývoj“ znamená MSP, ktorý spĺňa aspoň jednu z nasledujúcich podmienok:

- (a) preinvestuje aspoň 10 % zo svojho obratu na činnosti v oblasti výskumu a vývoja;
- (b) vyčlení aspoň 10 % svojich jednotiek ekvivalentu plného pracovného času na činnosti v oblasti výskumu a vývoja;



- (c) má aspoň päť jednotiek ekvivalentu plného pracovného času (pri MSP, ktoré nemajú viac ako 100 jednotiek ekvivalentu plného pracovného času) na činnosti výskumu a vývoja;
- (d) alebo má aspoň 10 jednotiek ekvivalentu plného pracovného času (pri MSP, ktoré majú viac ako 100 jednotiek plného pracovného času) na činnosti výskumu a vývoja.

- „Pravidlá účasti“ znamená nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa stanovujú pravidlá účasti na programe "Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie (2014-2020)" a pravidlá jeho šírenia, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1906/2006

- „Lehota na uzatvorenie zmluvy“ je obdobie, ktoré uplynie medzi dátumom uzávierky a dátumom oznámenia o rozhodnutí o pridelení grantu od NFB účastníkov. V rozhodnutí č. 553/2014/EÚ a nariadeniach EÚ sa na ňu odkazuje aj ako na 'lehotu na udelenie grantu'.

ČLÁNOK 3- NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI A TRVANIE

Táto dohoda nadobúda účinnosť v dátum jej posledného podpisu.
Úloha zverená ESE a MŠVVaŠ by sa mala uskutočniť pred 31.12.2025.

Táto dohoda bude pokračovať v plnej platnosti a účinnosti až do:

- (a) jej ukončenia v súlade s článkom 21- Pozastavenie a ukončenie alebo
- (b) úplného splnenia všetkých záväzkov, ku ktorým sa strany zaviazali podľa tejto dohody, podľa toho, čo nastane skôr.

Ustanovenia týkajúce sa auditov a kontrol, dôvernosti, publikácií a duševného vlastníctva budú platiť aj po uplynutí alebo ukončení tejto dohody v rozsahu nevyhnutnom pre strany, ktorý im umožní uplatniť opravné prostriedky a výhody stanovené v uvedených ustanoveniach.

Obdobie tejto dohody je možné predĺžiť na základe písomného súhlasu oboch strán.

Výdavky súvisiace s grantmi poskytnutými projektom programu Eurostars-2 vybraným na základe prvej, druhej, tretej a štvrtej výzvy na predkladanie návrhov s termínom uzávierky 13. marca 2014, 11. septembra 2014, 5. marca 2015 a 17. septembra 2015 v danom poradí, sú oprávnené. Podmienky tejto bilaterálnej dohody sa v plnom rozsahu uplatňujú na výdavky týkajúce sa grantov v prípade uzávierky 1 (termín: 13. marec 2014), uzávierky 2 (termín: 11. september 2014), uzávierky 3 (termín: 5. marec 2015), uzávierky 4 (17. september 2015) a nasledujúcich výziev organizovaných na základe programu Eurostars-2 do roku 2020."

ODDIEL I - POVINNOSTI ESE A VNÚTROŠTÁTNYCH FINANCUJÚCICH SUBJEKTOV

ČLÁNOK 4 – ZÁVÄZKY MŠVVaŠ A ESE

4.1 Všeobecné záväzky MŠVVaŠ

MŠVVaŠ musí:

- 4.1.1 Konať v súlade so všetkými právnymi povinnosťami podľa platných právnych predpisov EÚ, medzinárodných a vnútroštátnych právnych predpisov (najmä vrátane zásad riadneho finančného hospodárenia, transparentnosti a nediskriminácie a rozhodnutím č. 553/2014/EÚ).
- 4.1.2 Zabezpečiť, aby boli granty udelené v súlade s pravidlami účasti a rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“). Dohody o grante musí vnútroštátny financujúci subjekt podpísať pred 31. augustom 2021 alebo po uvedenom dátume vo výnimočných, náležite odôvodnených prípadoch podľa článku 20 odsek 3 pravidiel účasti.
- 4.1.3 MŠVVaŠ môže použiť svoje vlastné vzorové dohody o grante, avšak ustanovenia vzorových dohôd o grante musia byť v súlade s pravidlami účasti alebo vnútroštátnymi pravidlami financovania platnými podľa článku 8 rozhodnutia č. 553/2014/EÚ a umožňovať Komisii, Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvoru audítorov uplatňovať ich práva podľa článku 18 – Kontroly, audity a vyšetrovanie.

4.2 Finančné záväzky MŠVVaŠ

MŠVVaŠ sa zaväzuje:

- 4.2.1 každoročne prispievať na financovanie programu Eurostars-2 v súlade s príslubom Slovenskej republiky adresovaným generálnemu riaditeľovi Generálneho riaditeľstva Komisie pre výskum a inovácie (Príloha 1);
- 4.2.2 finančne podporovať oprávnených účastníkov programu Eurostars-2, okrem fyzických osôb, zo svojho vnútroštátneho rozpočtu vyčleneného na program Eurostars-2 v súlade s rozhodnutím o udelení, ktorá schválila skupina na vysokej úrovni programu Eurostars-2 a v súlade s jeho vopred stanovenými platnými vnútroštátnymi pravidlami financovania;
- 4.2.3 finančne nepodporovať účastníkov programu Eurostars-2 predtým, ako podpísanie dohody o konzorciu všetkými účastníkmi projektu nepotvrdí ESE;
- 4.2.4 vynaložiť všetko primerané úsilie na získanie ďalších finančných prostriedkov pre svojich účastníkov programu Eurostars-2 v prípade, že dôjde k vyčerpaniu vnútroštátneho rozpočtu vyčleneného na program Eurostars-2, a to v súlade s vnútroštátnymi míľnikmi;
- 4.2.5 poskytnúť ESE informácie o dostupnosti financovania pre projekty, ktoré sa umiestnili nad hranicou kvality najneskôr do piatich týždňov od zverejnenia poradovníka:



- Do dvoch týždňov potvrdiť pridelenie vyčleneného rozpočtu na financovanie účastníkov projektu, v poradí ako sú uvedené v poradovníku
- Do nasledujúcich troch týždňov, v prípade vyčerpania vyčleneného rozpočtu potvrdiť dostupnosť ďalšieho financovania alebo alternatívneho financovania, vrátane samofinancovania pre účastníkov projektu.

- 4.2.6 vykonávať **kontroly** príjemcov v súlade s článkom 29 nariadenia č. 1291/2013 rámcový program Horizont 2020, v prípade potreby vrátane kontrol na mieste reprezentatívnych vzoriek transakcií z hľadiska rizika s cieľom uistiť sa, že príslušné transakcie sú zákonné a regulárne, a že opatrenia financované z rozpočtu EÚ sú vykonávané efektívne a správne realizované. MŠVVaŠ o nich predloží správu ESE.
- 4.2.7 vyhnúť sa akémukoľvek dvojitému financovaniu tej istej činnosti z iných priamych alebo nepriamych zdrojov financovania EÚ (ako napr. Európske štrukturálne a investičné fondy), a predovšetkým z programu Horizont 2020. Z uvedeného dôvodu musí byť súčasťou dohôd medzi MŠVVaŠ a účastníkmi programu Eurostars-2 osobitné ustanovenie;
- 4.2.8 zabezpečiť, aby jeho vnútroštátna finančná podpora účastníkov programu Eurostars-2 – oprávnených na príspevok EÚ spolufinancovaný na základe programu Horizont 2020 - neobsahovala financovanie EÚ z iných priamych alebo nepriamych zdrojov (ako napr. Európske štrukturálne a investičné fondy) a dodržiavala zásady stanovené v článku 109 finančného nariadenia (transparentnosť, rovnaké zaobchádzanie, neretroaktíva, nekumulatívne spolufinancovanie a neziskovosť);
- 4.2.9 zabezpečiť, aby sa uplatňovali pravidlá štátnej pomoci¹.
- 4.2.10 vykonávať kontrolu finančnej životaschopnosti žiadateľov v koordinácii s ESE s cieľom uistiť sa, že účastníci programu Eurostars-2 majú potrebné zdroje na vykonávanie ich zapojenia sa do projektu programu Eurostars-2.
- 4.2.11 zabezpečiť, aby vnútroštátne schémy financovania zúčastňujúce sa na programe Eurostars-2 dodržiavali spoločné kritériá oprávnenosti pre program Eurostars-2. Tieto schémy nesmú byť v rozpore s rozhodnutím a najmä s jeho prílohou I alebo s akýmkoľvek pravidlom EÚ alebo takej povahy, aby ohrozili dobré meno Európskej komisie.
- 4.2.12 poskytnúť ESE a zabezpečiť dodržiavanie pravidiel financovania príslušného národného programu MŠVVaŠ ako aj kritérií oprávnenosti nákladov;

4.3 Závazky MŠVVaŠ vo vzťahu k účastníkom programu Eurostars-2

MŠVVaŠ sa zaväzuje prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie nasledovného:

- 4.3.1 Oprávnenosť účastníkov – Účastníci programu Eurostars-2 sú subjektmi oprávnenými pre spoločný program Eurostars-2 podľa rozhodnutia a majú stabilné a postačujúce

¹ Úv C 198, 27.6.2014, Oznámenie Komisie — Rámec pre štátnu podporu na výskum, vývoj a inovácie.



financovanie na udržanie ich činnosti počas ich účasti na projekte programu Eurostars-2;

- 4.3.2 PDV – Vybrané projekty spoločného programu Eurostars-2 sa okrem vnútroštátnych požiadaviek realizujú aj v súlade s článkami 41 až 49 pravidiel účasti². Konkrétne ustanovenia o týchto pravidlách PDV by mali byť súčasťou dohody o grante medzi MŠVVaŠ a účastníkmi.
- 4.3.3 Zmeny projektu – Hlavný účastník musí okamžite informovať MŠVVaŠ, EUREKA NPB a ESE o akýchkoľvek významných zmenách, ku ktorým došlo počas realizácie projektu programu Eurostars-2, týkajúcich sa cieľov, trvania, rozpočtu a zloženia konzorcia a požiadať ESE o predchádzajúce schválenie týchto zmien;
- 4.3.4 Dohoda o konzorciu – všetci účastníci projektu programu Eurostars-2 podpisujú dohodu o konzorciu.
Dohoda o konzorciu podpísaná všetkými účastníkmi by mala okrem vnútroštátnych požiadaviek aj podrobne riešiť PDV, predovšetkým ohľadom identifikácie dôvodov vzniku projektu, vlastníctva výsledkov, využitia, šírenia a prístupových práv, pre realizáciu projektov a pre fázu využívania na základe prístupu prijatého v súlade s pravidlami účasti³ programu Horizont 2020.
- 4.3.5 Podávanie správ o projekte účastníkmi -
Účastníci programu Eurostars-2 sú povinní poskytnúť ESE presné informácie (i) na základe žiadosti ESE počas realizácie projektu programu Eurostars-2 týkajúce sa postupu projektu programu Eurostars-2 a (ii) týkajúce sa využitia výsledkov projektu na základe žiadosti ESE počas 3 rokov od ukončenia projektu programu Eurostars-2.
- 4.3.6 „Úspešný príbeh“ – účastníci sú informovaní, že ESE má so súhlasom účastníkov právo použiť akýkoľvek projekt programu Eurostars-2 ako prípadovú štúdiu alebo „úspešný príbeh“ na účely propagácie spoločného programu Eurostars-2;
- 4.3.7 Právo vykonávať ex-post audity a vyšetrovania účastníkov - ESE, Komisia, OLAF a Dvor audítorov môžu vykonávať ex post audity a vyšetrovania účastníkov v súlade s ich príslušnými kompetenciami počas obdobia maximálne dvoch rokov od platby zostatku splatných súm.
- 4.3.8 Posúdenie etiky – Účastníci sú povinní zrealizovať špecifické požiadavky stanovené v rámci centrálného posúdenia etiky. ESE alebo Komisia sú opravené kedykoľvek vykonávať kontroly a audity súvisiace s dodržiavaním týchto požiadaviek.

4.4 Povinnosti MŠVVaŠ týkajúce sa poskytovania informácií a podávania správ

- 4.4.1 MŠVVaŠ musí každoročne poskytnúť ESE informácie o svojom vyčlenenom rozpočte

² Úv L 347, 20.12.2013 – Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa stanovujú pravidlá účasti na programe "Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014-2020)" a pravidlá jeho šírenia, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1906/2006

³ Úv L 347, 20.12.2013 – Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1290/2013 z 11. decembra 2013 ktorým sa stanovujú pravidlá účasti na programe "Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014-2020)" a pravidlá jeho šírenia, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1906/2006



pre každú uzávierku v rámci prípravy Ročných pracovných plánov programu Eurostars-2.

- 4.4.2 Vyhlásenie o záväzku – MŠVVAŠ je povinné poskytnúť ESE „Vyhlásenie o záväzkoch“ podpísané právnym zástupcom MŠVVAŠ (pozri vzor v prílohe 2 s názvom „Vyhlásenie o záväzkoch“) najneskôr do 12 mesiacov po príslušnom dátume uzávierky, vrátane zoznamu účastníkov projektov programu Eurostars-2, v prípade ktorých sa plánuje udelenie finančnej podpory, celkovej maximálnej čiastky plánovanej finančnej podpory, dátumu oznámenia o rozhodnutí o udelení grantu. Čiastky budú vyjadrené vo vnútroštátnej mene. Použije sa výmenný kurz definovaný v článku 15.2 – Výmenný kurz. „Vyhlásenie o záväzkoch“ tiež musí obsahovať vyhlásenie o uistení ako súčasť Vyhlásenia o záväzkoch (pozri vzor v prílohe 2 s názvom „Vyhlásenie o záväzkoch“), podpísané právnym zástupcom MŠVVAŠ.

Ak nebude ESE do stanoveného termínu doručené „Vyhlásenie o záväzkoch“ MŠVVAŠ, ESE nepridelí žiadny príspevok EÚ pre účastníkov projektov pokiaľ oneskorenie patrične neodôvodní MŠVVAŠ a neodsúhlasí ESE

- 4.4.3 Vyhlásenie o výdavkoch – MŠVVAŠ predloží každý rok alebo každý polrok ESE žiadosť o vyplatenie príspevku EÚ prostredníctvom „Vyhlásenia o výdavkoch“. „Vyhlásenie o výdavkoch“ musí zahŕňať čiastku a dátum každej finančnej transakcie vykonanej pre účastníkov projektov programu Eurostars-2. Čiastky budú vyjadrené vo vnútroštátnej mene. Použije sa výmenný kurz definovaný v článku 15.2 – Výmenný kurz. Zároveň musí obsahovať vyhlásenie podpísané právnym zástupcom MŠVVAŠ o tom, že MŠVVAŠ získala primerané uistenie, že náklady nárokované príjemcami sú správne a predstavujú oprávnené náklady, a že pre každú zložku informácií ohľadom vykonaných finančných transakcií MŠVVAŠ poskytne ESE k dispozícii na základe žiadosti primeraný dôkaz o tom, že platby sa skutočne realizovali, vrátane bankových výpisov a účtovných záznamov (pozri vzor v prílohe 3 s názvom „Vyhlásenie o výdavkoch“).

MŠVVAŠ poskytne ESE informácie o posledných finančných transakciách realizovaných pre účastníkov projektov v rámci programu Eurostars-2 do 12 mesiacov od žiadosti ESE o záverečné správy účastníkom po ukončení projektu v rámci programu Eurostars-2.

Ak nebudú prijaté do stanoveného termínu, ESE neuvolní žiadny ďalší príspevok EÚ pre zapojených účastníkov projektu, pokiaľ oneskorenie patrične neodôvodní MŠVVAŠ a neodsúhlasí ESE.

- 4.4.4 Podávanie správ o napredovaní voči vnútroštátnym míľnikom – MŠVVAŠ poskytne akékoľvek informácie potrebné na ročné vyhodnotenie vnútroštátnych míľnikov definovaných v článku 2 – Definície a ich hodnotenie v polovici obdobia, pričom musí zahrnúť predovšetkým:
- Vysvetlenie ak lehota na uzatvorenie zmluvy prekročí v priemere 7 mesiacov od uzávierky s cieľom umožniť riadne podávanie správ ESE voči národnej implementačnej skupine, skupine na vysokej úrovni a Európskej komisii;
 - Akúkoľvek zmenu národného plánu v prípade potreby vrátane aktualizovaného opisu vnútroštátneho procesu pre finalizovanie rozhodnutia o grante;
 - Plán zmiernenia dôsledkov, ak o to ESE požiada.



- 4.4.5 Ďalšie podávanie správ – MŠVVaŠ musí poskytnúť ESE informácie nevyhnutné pre priebežné a systematické preskúmanie konkrétneho programu a programu Horizont 2020 Komisiou a hodnotenie a posúdenie dopadu činností Európskej únie. Tieto údaje môžu byť požadované počas trvania spoločného programu Eurostars-2 a do piatich rokov po jeho ukončení.

MŠVVaŠ zároveň poskytne ESE kópiu hodnotiacej správy pri vykonávaní alebo po vykonaní hodnotenia dopadu realizácie programu Eurostars-2 na vnútroštátnej úrovni.

- 4.4.6 Revidované dokumenty – Po prijatí dokumentov uvedených v článku 4.4 – Povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií a podávania správ ESE môže:

- (a) Požadovať dodatočné informácie týkajúce sa obsahu dokumentov. MŠVVaŠ dodá požadované informácie do 15 kalendárnych dní od žiadosti alebo do konkrétneho termínu dohodnutého s ESE.
- (b) Požadovať predloženie revidovaných dokumentov. MŠVVaŠ dodá revidované dokumenty do termínu, ktorý ESE stanoví v žiadosti alebo do konkrétneho termínu dohodnutého s ESE.

4.5 Kontroly a audity

- 4.5.1 Rámec vnútornej kontroly – MŠVVaŠ musí zabezpečiť riadny systém riadenia a kontroly, a najmä:

- (a) používať systém účtovníctva, ktorý včas poskytuje presné, úplné a spoľahlivé informácie;
- (b) prijať primerané opatrenia na zabránenie, odhalenie a nápravu nezrovnalostí a podvodov;
- (c) zriadiť účinný a efektívny systém vnútornej kontroly a zaistiť jeho fungovanie;
- (d) súhlasiť, že bude podliehať nezávislého externého auditu vykonávanému v súlade s medzinárodne uznávanými audítorskými štandardmi audítorským útvarom, ktorý je od neho funkčne nezávislý;

- 4.5.2 Samohodnotenie MŠVVaŠ opatrení v oblasti zabezpečenia/vnútornej kontroly – MŠVVaŠ musí ESE poskytnúť samohodnotenie jeho vlastných opatrení v oblasti zabezpečenia/vnútornej kontroly na základe usmernení, ktoré poskytne ESE. Samohodnotenia budú vyžadované na cyklickej báze medzi dvoma a štyrmi rokmi. Presné načasovanie pre každý vnútroštátny financujúci subjekt určí sekretariát ESE na základe jeho posúdenia spoľahlivosti opatrení vnútroštátneho financujúceho subjektu.

- (a) Samohodnotenie bude zahŕňať rozsah oblastí ako napr.:
 - opatrenia vnútornej kontroly
 - validácia nárokov účastníkov
 - platobné opatrenia
 - opatrenia v oblasti boja proti podvodom
 - opatrenia v oblasti auditu



- (b) Súčasťou samohodnotenia musí byť oficiálne preskúmanie nezávislým audítorom a správa z auditu. Toto preskúmanie sa uskutoční v súlade s:
- Oficiálnymi podmienkami zapojenia, ktoré stanoví ESE
 - „Dohodnutými postupmi“ ISRS 4400
 - Etickým kódexom pre účtovných odborníkov

Prvé samohodnotenie by malo byť poskytnuté ESE najneskôr šesť mesiacov po podpísaní bilaterálnej dohody.

- (c) ESE preskúma samohodnotenia a správy z auditu a má právo požadovať od MŠVVaŠ ďalšie písomné doklady na účely ich fyzického preskúmania.
- (d) V období rokov medzi oficiálnymi samohodnoteniami musí MŠVVaŠ potvrdiť ESE, či sa vyskytli alebo nevyskytli akékoľvek významné zmeny týkajúce sa opatrení v oblasti zabezpečenia. MŠVVaŠ je tiež povinné každoročne nahlásiť ESE akékoľvek podvody alebo nezrovnalosti, ktoré sa vyskytli.

- 4.5.3 Ročné osvedčenie o výdavkoch – MŠVVaŠ musí každoročne vykazovať ESE svoje grantové výdavky voči účastníkom. MŠVVaŠ musí získať správu nezávislého audítora o osvedčení výdavkov. Audit sa bude v prvom rade zameriavať na:
- Odsúhlasenie hlavného systému účtovníctva a zdokladovanie celkovej sumy vynaloženej na granty programu Eurostars;
 - Skutočnosť, či sú granty pre príjemcov v rámci programu Eurostars-2 v súlade s vnútroštátnymi pravidlami financovania.

Tento audit osvedčenia sa uskutoční v súlade s:

- Oficiálnymi podmienkami zapojenia, ktoré stanoví ESE;
- „Dohodnutými postupmi“ ISRS 4400
- Etickým kódexom pre účtovných odborníkov

- 4.5.4 ESE kontroly na mieste – ESE zohľadní výsledky:
- samohodnotení;
 - auditov osvedčení;
 - akýchkoľvek iných dôkazov.

ESE následne určí potrebu ďalších podrobných kontrol na mieste na úrovni vnútroštátneho financujúceho subjektu. Kontroly na mieste sa budú vykonávať z hľadiska rizík a budú sa v prvom rade zameriavať na vnútroštátne financujúce subjekty so slabšími kontrolnými opatreniami. ESE si vyhradzuje právo vykonať podrobné kontroly na mieste v akomkoľvek vnútroštátnom financujúcom subjekte.

- 4.5.5 ESE poskytne ďalšie podrobné usmernenie o povahe samohodnotení a auditov ako aj názorné audítorské správy.
- 4.5.6 Vedenie záznamov – MŠVVaŠ je povinné uchovávať všetky originály dokumentov, predovšetkým účtovné a daňové záznamy na vhodnom médiu, vrátane originálov v digitalizovanej forme v prípade, že sú povolené jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi a v zmysle podmienok v nich stanovených, počas obdobia piatich rokov od



vyplatenia zostatku splatných súm. V prípade prebiehajúcich auditov, odvolaní, súdnych procesov alebo dožadovania sa nárokov týkajúcich sa dohody, MŠVVaŠ je povinné uchovávať dokumenty až do ukončenia týchto konaní.

4.5.7 Informácie – MŠVVaŠ je povinné tiež bezodkladne informovať ESE o:

- (a) akýchkoľvek podstatných zmenách v svojich systémoch, pravidlách alebo postupoch, ktoré sa týkajú hospodárenia s finančnými prostriedkami EÚ;
- (b) akejkolvek podstatnej zmene v jeho právnej, finančnej, odbornej, organizačnej alebo vlastníckej štruktúre;
- (c) akomkoľvek podvode alebo nezrovnalosti, o ktorej sa dozvie a akejkolvek situácii, ktorá môže viesť k ich vzniku a prijatých opatreniach;
- (d) akejkolvek udalosti, ktoré by mohla poškodiť finančné záujmy EÚ;
- (e) akejkolvek udalosti, ktorá by mohla spôsobiť oneskorenie alebo ohroziť plnenie zo strany MŠVVaŠ podľa tejto dohody.

4.5.8 Revidované dokumenty – Po prijatí dokumentov uvedených v článku 4.5 – Kontroly a audity ESE môže:

- (a) Požadovať dodatočné informácie týkajúce sa dokumentov. MŠVVaŠ dodá požadované informácie do 15 kalendárnych dní od žiadosti alebo do konkrétneho termínu dohodnutého s ESE;
- (b) Požadovať predloženie revidovaných dokumentov. MŠVVaŠ dodá revidované dokumenty do termínu stanoveného ESE v žiadosti alebo do konkrétneho termínu dohodnutého s ESE.

4.6. Závazok plnenia ESE

Implementačné úlohy - V 'Rozhodnutí o Eurostars-2' sa zúčastnené strany dohodli, že realizačnou štruktúrou pre program Eurostars-2 bude sekretariát ESE ('ESE'). V súlade s dohodou o delegovaní podpísanou medzi Európskou komisiou a ESE bolo ESE zverené spravovanie príspevku EÚ a nasledujúce implementačné úlohy:

4.6.1 Riadenie nasledujúcich fáz životného cyklu projektov spoločného programu Eurostars-2: zverejnenie výziev na určených webových sídlach, poskytovanie informácií žiadateľom, prijímanie návrhov, centrálné overenie kritérií oprávnenosti, centrálné overenie prevádzkovej kapacity, centrálné hodnotenie a stanovenie poradia na základe kritérií pre udelenie, etické posúdenie, kontroly a audity v súlade s článkami 13 a 14 pravidiel účasti nariadenia (EÚ) č. 1290/2013, posúdenie hodnotenia, informácie vnútroštátnych financujúcich subjektov o výsledku hodnotenia, monitorovanie podpisovania dohôd o grante prostredníctvom podávania správ o projekte a auditov vykonaných vnútroštátnymi financujúcimi subjektmi.

4.6.2 Zabezpečovanie prijatia, pridelenia a monitorovania príspevku Únie;

4.6.3 Zhromažďovanie informácií nevyhnutných pre vnútroštátne financujúce subjekty na prevod príspevku EÚ;



- 4.6.4 Propagovanie programu Eurostars-2 a zabezpečenie toho, aby boli všetkým prípadným účastníkom dostupné postačujúce usmernenia a informácie;
- 4.6.5 Podávanie správ o programe Eurostars-2 skupine na vysokej úrovni programu Eurostars-2 a Komisii; a informovanie siete iniciatívy EUREKA o činnostiach programu Eurostars-2.
- 4.6.6 Zriadenie a udržiavanie bilaterálnych dohôd s vnútroštátnymi financujúcimi subjektmi a zmlúv s odborníkmi posudzujúcimi žiadosti v rámci programu Eurostars-2;
- 4.6.7 Vyhotovenie ročného pracovného plánu programu Eurostars-2 a jeho prijatie po predchádzajúcom odsúhlasení skupinou na vysokej úrovni programu a Komisiou.

Závazky voči MŠVVaŠ- ESE je povinný:

- 4.6.8 Prijat' nevyhnutné opatrenia, aby informoval MŠVVaŠ o rozhodnutí o udelení prijatom skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2 do 4 mesiacov po príslušnom dátume uzávierky.
- 4.6.9 Realizovať rozhodnutie o udelení prijaté skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2 po prijatí 'Vyhlásenia o záväzkoch' od vnútroštátneho financujúceho subjektu v súlade s článkom 12 – Podmienky pridelenia príspevku EÚ.
- 4.6.10 Uhradiť MŠVVaŠ platby príspevku EÚ najneskôr 30 dní od prijatia žiadosti MŠVVaŠ v súlade s článkom 15 – Finančné ustanovenia
- 4.6.11 Informovať MŠVVaŠ o akýchkoľvek zmenách v projekte a požiadať MŠVVaŠ o odporúčanie ohľadom akejkoľvek žiadosti o podstatné zmeny v projekte.
- 4.6.12 Spravovať databázu projektov Eurostars, aktualizovať ju a poskytnúť MŠVVaŠ prístup do tejto databázy;
- 4.6.13 Poskytovať MŠVVaŠ žiadosti o údaje a štatistiky;
- 4.6.14 Poskytnúť MŠVVaŠ kópiu hodnotiacej správy počas vykonávania alebo po vykonaní hodnotenia dopadu realizácie programu Eurostars-2;
- 4.6.15 Prijat' účinné opatrenia, aby sa predišlo akémukoľvek dvojitému financovaniu tých istých činností z iných zdrojov financovania Európskej únie, a predovšetkým z programu Horizont 2020.
- 4.6.16 Spolupracovať s Európskou komisiou s cieľom zistiť prostredníctvom prístupu do centrálnej databázy vylúčených subjektov či boli žiadatelia (alebo osoby s právomocou ich zastupovať, prijímať rozhodnutia alebo vykonávať nad nimi kontrolu) predmetom rozsudku, ktorý má povahu *res judicata* za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii, pranie špinavých peňazí alebo akúkoľvek inú protiprávnu činnosť, ktorá poškodzuje finančné záujmy EÚ a oznámiť túto informáciu MŠVVaŠ.

ČLÁNOK 5 – KONFLIKT ZÁUJMOV



MŠVVaŠ je povinné prijať všetky nevyhnutné opatrenia, aby zabránila akémukoľvek riziku konfliktu záujmov a okamžite informovať ESE o akejkolvek situácii, ktorá predstavuje konflikt záujmov alebo je pravdepodobné, že by mohla viesť ku konfliktu záujmov. Tieto konflikty záujmov by mohli nastať najmä dôsledkom hospodárskych záujmov, politického alebo národného príbuzenstva, rodinných alebo emocionálnych väzieb alebo osobných dôvodov alebo akýchkoľvek iných spoločných záujmov, ktoré môžu ovplyvniť nestranné a objektívne plnenie záväzkov tejto dohody;

ESE môže skontrolovať primeranosť prijatých opatrení a môže požadovať prijatie ďalších opatrení do stanoveného termínu.

ČLÁNOK 6 – VIDITEĽNOSŤ FINANCOVANIA EÚ

MŠVVaŠ je povinné zahrnúť do akékoľvek oznámenia alebo publikácie týkajúcej sa spoločného programu Eurostars-2 (vrátane v elektronickej forme, prostredníctvom sociálnych médií, atď.) :

- Údaj o podpore EÚ,
- Zobrazenie symbolu EÚ a
- Nasledujúci text:

„Tento projekt získal financovanie zo spoločného programu Eurostars-2 so spolufinancovaním z programu Európskej únie pre výskum a inovácie Horizont 2020“.

V prípade zobrazenia spoločne s iným logom musí byť symbol EÚ dostatočne výrazný.

Na účely plnenia svojich záväzkov podľa tohto článku je MŠVVaŠ oprávnené používať symbol EU bez toho, aby najprv získalo súhlas od Komisie. To mu však nedáva právo na výhradné používanie.

Okrem toho si MŠVVaŠ nesmie prisvojiť symbol EÚ alebo akúkoľvek podobnú obchodnú známku alebo logo, či už prostredníctvom registrácie alebo akýmkoľvek iným spôsobom.

V akomkoľvek oznámení alebo publikácii týkajúcej sa realizáciu programu Eurostars-2 vyhotovenej MŠVVaŠ v akejkolvek forme a použitím akýchkoľvek prostriedkov sa musí uvádzať, že vyjadruje iba názor autora, a že Komisia nenesie zodpovednosť za prípadné použitie informácií, ktoré obsahuje.

MŠVVaŠ je povinné zabezpečiť, aby vyššie uvedené ustanovenia implementovali aj účastníci programu Eurostars-2.

ČLÁNOK 7– ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ A SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

7.1 Zverejnenie informácií

MŠVVaŠ musí prijať nevyhnutné opatrenia, aby umožnila ESE zverejniť na jeho webovom sídle informácie o príjemcoch finančných prostriedkov EÚ, s patričným zohľadnením požiadaviek na zachovanie dôvernosti a ochranu osobných údajov: meno a miesto príjemcu, udelená čiastka a účel opatrenia.

Miesto znamená pre právne subjekty ich adresu.



Informácie nesmú byť zverejnené ak zverejnenie predstavuje riziká, ktoré ohrozujú práva a slobody podľa Charty základných práv Európskej únie alebo by pravdepodobne poškodili obchodné záujmy príjemcov.

Toto opatrenie by sa tiež malo prijať pre akékoľvek iné informácie, ktoré má ESE zverejniť na základe žiadosti Komisie s cieľom zabezpečenia viditeľnosti opatrenia Európskej únie.

Komisia je oprávnená zverejniť priamo relevantné informácie na svojom webovom sídle.

7.2 Spracovanie osobných údajov zo strany ESE a MŠVVaŠ

Ak si realizácia zverených úloh vyžaduje, aby ESE spracovával osobné údaje, ESE ich musí spracovávať v zmysle nariadenia č. 45/2001.

Osoby, ktorých osobné údaje sú spracovávané, majú právo na prístup k svojim osobným údajom a právo na ich opravu.

Zároveň majú právo kedykoľvek sa obrátiť na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

MŠVVaŠ zabezpečí spracovanie osobných údajov v dohodách o grantoch v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.

7.3 Spracovanie osobných údajov zo strany príjemcov

MŠVVaŠ by malo zabezpečiť, že príjemcovia budú:

- spracovávať osobné údaje podľa ich dohody o grante alebo zmluvy v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane údajov (vrátane oprávnení alebo požiadaviek na oznamovanie);
- udeľovať ich pracovníkom prístup iba k tým údajom, ktoré sú nevyhnutne potrebné pri realizácii, riadení a monitorovaní ich dohody o grante alebo zmluve;
- informovať pracovníkov, ktorých osobné údaje zhromažďuje a spracúva ESE alebo MŠVVaŠ.

ODDIEL II – VNÚTROŠTÁTNE MÍLNIKY

ČLÁNOK 8 – VŠEOBECNÉ USTANOVENIE

MŠVVaŠ súhlasí s vnútroštátnymi míľnikmi ako sú definované v článku 2 – Definície.

MŠVVaŠ sa bude usilovať o dosiahnutie vnútroštátnych míľnikov do polčasu programu Eurostars-2 v roku 2017.

MŠVVaŠ by mala poskytnúť ESE plán na dosiahnutie vnútroštátnych míľnikov, na základe

vzoru, ktorý poskytne ESE. Súčasťou plánu by mal byť opis národného procesu pre finalizovanie rozhodnutia o grante.

ČLÁNOK 9 – LEHOTA NA UZATVORENIE ZMLUVY

ESE bude monitorovať lehotu na uzatvorenie zmluvy na základe 'Vyhlásenia o záväzkoch', ktoré MŠVVaŠ poskytne pre každý dátum uzávierky v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 4.4 – Povinnosti MŠVVaŠ týkajúce sa poskytovania informácií a podávania správ.

Kratšia lehota na uzatvorenie zmluvy bude dosiahnutá v súlade s 'Budapešťianskym dokumentom Eurostars 2: 2014-2020' schváleným počas ministerskej konferencie iniciatívy EUREKA dňa 22. júna 2012 v Budapešti, 'Všeobecnými usmerneniami pre realizáciu programu Eurostars (2014-2020)', ktoré schválila skupina na vysokej úrovni v Ankare v júni 2013, finančným nariadením č. 966/2012 a pravidlami účasti.

ESE a MŠVVaŠ vyvinú spoločné úsilie, aby zabezpečili, že lehota na uzatvorenie zmluvy bude v priemere 7 mesiacov alebo menej:

- ESE vyvinie všetko nevyhnutné úsilie na to, aby zabezpečila, že výsledky financovania sú oznámené účastníkom vybraných projektov programu Eurostars-2 a MŠVVaŠ do 4 mesiacov od termínu uzávierky.
- MŠVVaŠ vyvinie všetko nevyhnutné úsilie na to, aby zabezpečilo finalizovanie rozhodnutí o udelení grantu pre účastníkov projektu do 3 mesiacov od oznámenia výsledkov financovania zo strany ESE.

ČLÁNOK 10 – ÚČASŤ NA ZASADNUTIACH NÁRODNEJ IMPLEMENTAČNEJ SKUPINY

Cieľom národnej implementačnej skupiny je:

- Bližšie definovať a realizovať vnútroštátne míľniky;
- Monitorovať realizáciu vnútroštátnych míľnikov zo strany vnútroštátnych financujúcich subjektov.

MŠVVaŠ určí svojho zástupcu (zástupcov) do národnej implementačnej skupiny, ktorá bude zasadať raz ročne a poskytne mu mandát na účasť.

ČLÁNOK 11 – PODÁVANIE SPRÁV A HODNOTENIE VNÚTROŠTÁTNYCH MÍĽNIKOV

ESE bude podávať správy o vnútroštátnych míľnikoch skupine na vysokej úrovni programu Eurostars-2 najmenej raz ročne na základe monitorovania plánov vnútroštátnych financujúcich subjektov v rámci národnej implementačnej skupiny a stavu vnútroštátnych míľnikov, vrátane lehoty na uzatvorenie zmluvy.

Hodnotenie realizácie vnútroštátnych míľnikov sa uskutoční v roku 2017.

V prípade potreby ESE navštívi MŠVVaŠ, aby navrhla zlepšenia založené na osvedčených postupoch.

ODDIEL III - PRAVIDLÁ PREVODU PRÍSPEVKU EÚ

ČLÁNOK 12 – PODMIENKY PRIDELENIA PRÍSPEVKU EÚ

ESE sa zaväzuje prideliť MŠVVaŠ príspevok EÚ na projekty Eurostars-2 na základe



rozhodnutia o udelení prijatého skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2, v súlade s rozhodnutím a finančným nariadením ako aj na základe nasledujúcich kumulatívnych zásad, bez toho, aby boli dotknuté konkrétne pravidlá ďalej dohodnuté v tejto dohode:

- (a) Príspevok EÚ bude:
- vypočítaný podľa sadzby definovanej v ročných pracovných plánoch;
 - vypočítaný na základe oprávnených výdavkov každého projektu Eurostars-2 ako celku;
 - obmedzený maximálnou čiastkou príspevku EÚ v eurách potvrdenou ESE po prijatí „Vyhlásenia o záväzkoch“.
- (b) Príspevok EÚ bude pridelený po:
- rozhodnutí o udelení prijatom skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2 a implementovanom ESE;
 - skutočných platbách realizovaných pre účastníkov programu Eurostars-2 zo strany MŠVVaŠ;
 - predložení primeraných finančných výkazov zo strany MŠVVaŠ;
 - predložení správ a postupe a záverečných správ účastníkmi programu Eurostars-2;
 - schválení akejkoľvek žiadosti o menej významné a významné zmeny v projektoch vnútroštátnymi financujúcimi subjektmi a ESE;
 - schválení uvedených výkazov a správ o postupe zo strany ESE.
- (c) Príspevok EÚ nemôže predstavovať žiadny zisk pre MŠVVaŠ alebo pre účastníkov programu Eurostars-2.

ČLÁNOK 13 - PODMIENKY OPRÁVNENOSTI NÁKLADOV NA VÝDAVKY PRE PRÍSPEVOK EÚ

ESE **odsúhlasí** príspevok EÚ na výdavky súvisiace s grantmi, ktoré spĺňajú nasledujúce kritériá:

- (a) sú skutočne vynaložené MŠVVaŠ. Čiastky, ktoré má ESE vymáhať v súlade s článkom 16 – Vymáhanie – sa nebudú považovať za skutočne vynaložené;
- (b) vznikli v nasledujúcich obdobiach: výdavky týkajúce sa grantov sú akceptovateľné ak je grant udelený po dátume začatia uvedenom v článku 3- Nadobudnutie účinnosti a trvanie – a opatrenie podporené grantom je dokončené pred dátumom ukončenia uvedenom v článku 3 – Nadobudnutie účinnosti a trvanie;
- (c) priamo súvisia s realizáciou projektov
- Ak sú finančné príspevky MŠVVaŠ vo forme grantov, finančné príspevky splatné účastníkom budú čiastky splatné podľa dohôd o grante, ktoré podpísalo MŠVVaŠ.
 - Ak sú finančné príspevky vo forme inej ako granty, budú ocenené zo strany ESE podľa pravidiel rovnocennosti s grantmi stanovených Komisiou;
- (d) sú identifikovateľné a overiteľné, predovšetkým tak, že sú zaznamenané v účtovných záznamoch MŠVVaŠ v súlade s obvyklými postupmi účtovania nákladov MŠVVaŠ;
- (e) spĺňajú požiadavky platných vnútroštátnych daňových predpisov, pracovných predpisov a predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia;
- (f) sú primerané, opodstatnené a spĺňajú zásady riadneho finančného hospodárenia.

ČLÁNOK 14 – NEAKCEPTOVATEĽNÝ VÝDAVOK

ESE nebude akceptovať nižšie uvedené za oprávnený výdavok:

- (a) náklady, ktoré nie sú v súlade s článkom 13, najmä:
- (i) dlh a poplatky za dlhové služby (úrok);
 - (ii) rezerva na potenciálne straty a dlhy;
 - (iii) straty z výmenných kurzov;
 - (iv) bankové náklady;
 - (v) výdavok vyplývajúci zo záväzkov vzniknutých počas pozastavenia implementácie bilaterálnej dohody a dohody o delegovaní;
 - (vi) odpočítateľná DPH;
 - (vii) nepeňažné príspevky poskytnuté účastníkom bezplatne tretími stranami
- (b) výdavok deklarovaný v súvislosti s iným nástrojom financovania EÚ
- (c) výdavok týkajúci sa národného programu realizácie.

ČLÁNOK 15 – FINANČNÉ USTANOVENIA

15.1 Platobné podmienky pre MŠVVaŠ

Žiadosti o platbu sa uskutočňujú prostredníctvom „Vyhlásenia o výdavkoch“.

„Vyhlásenie o výdavkoch“ musí byť predložené vo vnútroštátnej mene. Uplatňujú sa pravidlá prepočítavania mien stanovené v článku 15.2 – Výmenný kurz.

ESE uskutočňuje platby v eurách.

Žiadosti o pridelenie príspevku EÚ musia byť adresované Oddeleniu ESE pre realizáciu programu Eurostars.

ESE prideli príspevok EÚ najneskôr 30 dní od prijatia žiadosti MŠVVaŠ s nasledujúcimi údajmi:

Názov banky: Štátna pokladnica
 Adresa banky: Radlinského 32, 810 05, Bratislava
 Meno majiteľa účtu: MŠVVaŠ
 Kód IBAN: SK70 8180 0000 0070 0013 3219
 Kód BIC: SPSRSKBA

za predpokladu, že budú splnené všetky požiadavky podľa tejto dohody.

ESE si vyhradzuje právo oznamovať MŠVVaŠ špecifické opatrenia týkajúce sa platieb počas obdobia sviatkov.

Neúplné údaje o banke budú mať za následok nerealizovanie platby.

ESE musí oficiálne informovať MŠVVaŠ o výdavku/žiadosti o platbu akceptovanej s vysvetľujúcou dokumentáciou.

Platby zo strany ESE sa budú považovať za vykonané v dátum ich pripísania na účet MŠVVaŠ.



Bankové poplatky za platby do krajín SEPA budú spoločne znášať ESE a MŠVVaŠ.

15.2 Výmenný kurz

MŠVVaŠ bude ESE vykazovať náklady vo vnútroštátnej mene.

ESE prepočíta náklady na EURO použitím nasledujúcich pravidiel:

- (a) „Vyhlásenie o záväzkoch“ – Výmenný kurz použitý na deklarovanie grantových záväzkov vo „Vyhlásení o záväzkoch“ (Príloha 2 vzor „Vyhlásenia o záväzkoch“) bude odkazovať na dátum prvého dňa mesiaca nasledujúceho po rozhodnutí o udelení skupinou na vysokej úrovni programu Eurostars-2.
- (b) „Vyhlásenie o výdavkoch“ – Výmenný kurz použitý na deklarovanie výdavkov vo „Vyhlásení o výdavkoch“ (Príloha 3 vzor „Vyhlásenia o výdavkoch“) bude priemerom denného výmenného kurzu pokrývajúceho toto finančné obdobie
- (c) Vymáhané čiastky – Výmenný kurz použitý na deklarovanie vymáhaných čiastok bude dátumom, v ktorý ESE vyhotoví príkaz na vymáhanie.

Použitý výmenný kurz je priemerom denných výmenných kurzov zverejnených v sérii C Úradného vestníka Európskej únie (<https://www.ecb.int/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>), určených počas zodpovedajúceho vykazovaného obdobia.

Ak nie je zverejnený žiadny výmenný kurz eura v Úradnom vestníku Európskej únie pre príslušnú menu, prepočítanie sa uskutoční na základe priemeru mesačných účtovných sadzieb stanovených Komisiou a zverejnených na jej webovom sídle (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm), určených počas zodpovedajúceho vykazovaného obdobia.

15.3 Pozastavenie lehoty na platbu zo strany ESE

ESE môže — kedykoľvek — pozastaviť lehotu na platbu ak nie je možné vyhovieť žiadosti o platbu, pretože:

- (a) Komisia sa rozhodla pozastaviť platby
- (b) žiadosť o platbu nie je v súlade s ustanoveniami tejto dohody;
- (c) sprievodné dokumenty uvedené v článku 4.4 – Povinnosti týkajúce sa poskytovania informácií a podávania správ a článku 4.5-Kontroly a audity neboli predložené alebo nie sú úplné;
- (d) existuje pochybnosť o akceptovateľnosti príslušného výdavku alebo
- (e) existujú náznaky významného nedostatku vo fungovaní systému vnútornej kontroly alebo že výdavky osvedčené MŠVVaŠ sú spojené so závažnou nezrovnalosťou a neboli predmetom nápravy a pozastavenie lehoty na platbu je potrebné na to, aby sa predišlo závažnému poškodeniu finančných záujmov EÚ.

ESE musí oficiálne informovať MŠVVaŠ o pozastavení a dôvodoch tohto pozastavenia. Pozastavenie nadobudne účinnosť dňom odoslania oznámenia zo strany ESE.



Ak už podmienky na pozastavenie lehoty na platbu nie sú splnené, pozastavenie bude zrušené — a bude pokračovať zvyšná lehota na platbu.

Ak bude obdobie pozastavenia trvať viac ako dva mesiace, MŠVVaŠ môže požiadať ESE, či bude pozastavenie pokračovať.

15.4 Pozastavenie platieb zo strany ESE

ESE môže — kedykoľvek — pozastaviť platbu ak:

- (a) ak Komisia rozhodne o pozastavení platby
- (b) ak má dôkaz o tom, že MŠVVaŠ sa dopustilo podstatných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu alebo ak MŠVVaŠ neplní svoje záväzky podľa tejto dohody;
- (c) ak má dôkaz o tom, že MŠVVaŠ sa dopustilo systémových alebo opakujúcich sa chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia záväzkov podľa tejto alebo iných dohôd financovaných finančnými prostriedkami EÚ, ktorý spochybňuje spoľahlivosť jeho systému vnútornej kontroly alebo zákonnosť a regulárnosť príslušného výdavku;
- (d) ak má podozrenie, že MŠVVaŠ sa dopustilo podstatných chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia záväzkov pri realizácii zverených úloh a potrebuje zistiť, či sa vyskytli;
- (e) ak zúčastnený štát neprispieva na financovanie spoločného programu Eurostars-2 v súlade s článkom 7 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“) alebo prispieva čiastočne alebo oneskorene.

Pred pozastavením platby musí ESE oficiálne oznámiť MŠVVaŠ svoj úmysel pozastaviť platbu, pričom:

- uvedie dôvody rozhodnutia pozastaviť platbu a
- vyzve MŠVVaŠ, aby predložilo pripomienky do 30 dní od prijatia oznámenia.

Ak nebudú ESE doručené pripomienky alebo sa rozhodne v postupe pokračovať napriek pripomienkam, ktoré jej boli doručené, musí oficiálne informovať národný financujúci subjekt o pozastavení. V opačnom prípade musí oficiálne oznámiť MŠVVaŠ, že pozastavenie nebude pokračovať.

Pozastavenie nadobudne účinnosť dňom, kedy ESE odošle oznámenie o potvrdení.

Ak budú splnené podmienky na obnovenie platieb, pozastavenie bude zrušené. ESE musí oficiálne informovať MŠVVaŠ o zrušení pozastavenia.

Počas pozastavenia MŠVVaŠ nesmie predkladať žiadne žiadosti o platbu. Žiadosti o platbu môžu byť predkladané po obnovení platieb alebo môžu byť zahrnuté do prvej žiadosti o platbu splatnej po obnovení platieb.

ČLÁNOK 16 – VYMÁHANIE

ESE podnikne akékoľvek potrebné právne kroky na zabezpečenie efektívneho vymáhania akejkoľvek neoprávnene vyplatenej čiastky.

Ak ESE neoprávnene vyplatí MŠVVaŠ akúkoľvek čiastku alebo ak je vymáhanie opodstatnené

podľa podmienok tejto dohody (ako napríklad akákoľvek čiastka, ktorá mu bola zaplatená, avšak ktorá prekračuje sadzbu príspevku EÚ uvedenú v ročnom pracovnom pláne platnom pre finančné príspevky vnútroštátnych financujúcich subjektov splatné pre účastníkov programu Eurostars-2), MŠVVaŠ sa zaväzuje to vrátiť ESE príslušné čiastky za primeraných podmienok a do primeraného dátumu stanoveného ESE.

Pred vymáhaním musí ESE oficiálne informovať MŠVVaŠ o svojom úmysle vymáhať čiastku, pričom:

- uvedie splatnú čiastku a dôvody prečo ju považuje za splatnú a
- vyzve ho na predloženie pripomienok v rámci stanovenej lehoty.

Ak neboli predložené žiadne pripomienky alebo ak sa napriek pripomienkam, ktoré MŠVVaŠ predložilo, ESE rozhodne pokračovať vo vymáhaní, ESE môže oficiálne potvrdiť vymáhanie prostredníctvom oznámenia, v ktorom uvedie podmienky a dátum pre platbu.

ESE bude vymáhať čiastku:

- (a) jej započítaním — ak je priamo deklarovaná vnútroštátnym financujúcim subjektom NFB alebo s jeho súhlasom — oproti akýmkoľvek čiastkam dlžným MŠVVaŠ;
- (b) požiadanim MŠVVaŠ o priamu refundáciu na bankový účet ESE:

Názov banky: Belfius Banque Belgique
 Adresa banky: Boulevard Pacheco 44, B-1000 Brusel, Belgicko
 Meno majiteľa účtu: Secrétariat d'EUREKA
 Kód IBAN: BE23 0689 0175 7291
 Kód SWIFT: GKCCBEBB

- (c) podniknutím právnych krokov, vrátane uplatnenia úroku z omeškania splatných platieb v súlade s belgickou legislatívou.

ESE môže od vymáhania upustiť ak sú splnené podmienky stanovené v článku 80 finančného nariadenia č. 966/2012.

Bankové poplatky, ktoré vzniknú v procese vymáhania, bude znášať MŠVVaŠ.

ČLÁNOK 17 — FINANČNÉ KOREKCIE ZO STRANY ESE

ESE môže uplatniť finančné korekcie prostredníctvom:

- vylúčenia nákladov na výdavky grantu z financovania EÚ ak náklady na výdavky grantu nespĺňajú podmienky stanovené v článku 13 – Podmienky oprávnenosti výdavkov.
- znížením príspevku EÚ v pomere k závažnosti porušenia ak MŠVVaŠ porušilo akýkoľvek zo svojich záväzkov podľa dohody; alebo
- znížením príspevku EÚ v pomere k závažnosti porušenia, ak zúčastnený štát neprispieva na financovanie spoločného programu Eurostars-2 v súlade s článkom 7 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“) alebo prispieva čiastočne alebo oneskorene.

Pred uplatnením finančných korekcií je ESE povinný oficiálne oznámiť MŠVVaŠ svoj úmysel, pričom:

- špecifikuje korekcie, ktoré má v úmysle uplatniť a dôvody tohto opatrenia a
- ho vyzve na predloženie pripomienok do 30 dní od prijatia oznámenia.

Ak nebudú ESE doručené žiadne pripomienky alebo sa rozhodne uplatniť finančné korekcie napriek pripomienkam, ktoré mu boli doručené, musí oficiálne informovať MŠVVaŠ o svojom úmysle pokračovať v korekciách.

ČLÁNOK 18 – KONTROLY, AUDITY A VYŠETROVANIE

18.1 Všeobecné zásady

Kontroly, audity a vyšetovania sa budú riadiť všeobecnými zásadami stanovenými v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014.

Predovšetkým by sa na účely zjednodušenia malo znížiť administratívne zaťaženie pre všetky strany. Nemalo by dochádzať k zdvojeným auditom a neprimerane rozsiahlej dokumentácii a podávaniu správ. Pri vykonávaní auditov by sa mali podľa potreby zohľadniť špecifiká národných programov.

18.2. Kontroly, audity a vyšetovanie MŠVVaŠ zo strany ESE, Komisie, OLAF a Dvoru audítorov

ESE, Komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvor audítorov môžu vykonávať kontroly a audity realizácie programu Eurostars-2 kedykoľvek počas realizácie záväzkov MŠVVaŠ na základe tejto dohody a do piatich rokov od uhradenia zostatku dohodnutej platby.

MŠVVaŠ je povinné zabezpečiť, aby mohli ESE, Komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Dvor audítorov uplatňovať svoje práva podľa tohto článku.

MŠVVaŠ musí poskytnúť akékoľvek informácie, vrátane informácií v elektronickom formáte, ktoré si vyžiada ESE alebo Komisia alebo akýkoľvek iný kvalifikovaný orgán, ktorý si ESE alebo Komisia zvolí v súvislosti s kontrolami a auditmi, s cieľom skontrolovať či sa ustanovenia tejto dohody riadne realizujú.

Počas návštevy na mieste udelí MŠVVaŠ pracovníkom ESE, Komisie a riadne oprávneným osobám primerané právo prístupu do svojich priestorov a k všetkým potrebným informáciám (vrátane informácií v elektronickom formáte) nevyhnutným na účely vykonania auditu. Je povinné zabezpečiť, aby boli informácie ľahko dostupné v čase návštevy na mieste, a aby boli vyžadované informácie odovzdané v primeranej forme.

Na základe zistení z auditu môžu ESE alebo Komisia podniknúť opatrenia, ktoré považuje za potrebné, vrátane finančných korekcií a vymáhania celých realizovaných platieb alebo ich časti.

V zmysle nariadení č. 883/2013 a č. 2185/96 (a v súlade s ich ustanoveniami a postupmi), OLAF môže — kedykoľvek počas realizácie zverených úloh alebo neskôr — vykonávať vyšetovania, vrátane kontrol a previerok na mieste s cieľom zistiť, či došlo k podvodu, korupcii alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti ovplyvňujúcej finančné záujmy EÚ. Zistenia OLAF môžu mať za následok finančné korekcie a vymáhanie.



Európsky Dvor audítorov bude mať na účely auditov rovnaké práva ako ESE a Komisia, predovšetkým právo prístupu.

Akékoľvek takéto kontroly, audit alebo vyšetrovania sa budú vykonávať na báze dôvernosti.

18.3. Kontroly, audity a vyšetrovania účastníkov programu Eurostars-2

MŠVVaŠ je povinné zabezpečiť, aby práva ESE, Komisie, OLAF a Dvoru audítorov vykonávať ex-post audity a vyšetrovania v súlade s ich príslušnými kompetenciami zahŕňali aj právo vykonávať akékoľvek také ex-post audity a vyšetrovania akéhokoľvek účastníka programu Eurostars-2, ktorého výdavky sú preplácané v plnej výške alebo čiastočne z príspevku EÚ za tých istých podmienok ako sú uvedené vyššie.

Akékoľvek tieto ex-post audity a vyšetrovania sa musia vykonávať na báze dôvernosti počas obdobia maximálne dvoch rokov od vyplatenia zostatku splatných súm.

ČLÁNOK 19– FINANČNÁ ZODPOVEDNOSŤ

1. V súlade s článkom 13 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 týkajúceho sa spoločného programu Eurostars-2 pri realizácii programu Eurostars-2 zúčastnené štáty prijímajú legislatívne, regulačné, administratívne alebo iné opatrenia potrebné na ochranu finančných záujmov Únie, a to najmä s cieľom zabezpečiť úplné vymoženie akýchkoľvek súm dlžných Únii v súlade s finančným nariadením⁴ a jeho pravidlami uplatňovania⁵.

V súlade s článkom 58.1 finančného nariadenia môže byť finančný príspevok Únie realizovaný nepriamo inými orgánmi („nepriame hospodárenie“) pokiaľ sú poskytnuté primerané finančné záruky.

Preto by okrem zúčastnených štátov mali aj ESE a každý vnútroštátny financujúci subjekt poskytnúť primerané finančné záruky na ochranu finančného záujmu Únie.

Na finančné záväzky ESE týkajúce sa spoločného programu Eurostars-2 uvedené v dohode o delegovaní a dohode o prevode finančných prostriedkov (vrátane ročných pracovných plánov) uzatvorených medzi Európskou komisiou a ESE sa budú vzťahovať opatrenia finančnej zodpovednosti opísané v článkoch 19.2 až 19.7.

2. Celková finančná zodpovednosť za finančné záväzky ESE týkajúce sa príspevku EÚ v súvislosti s činnosťami spoločného programu Eurostars-2 sa vzťahuje na:
 - a. Príspevok EÚ na administratívne náklady;
 - b. Príspevok EÚ na prevádzkové náklady súvisiace s činnosťami hodnotenia;
 - c. Príspevok EÚ na prevádzkové náklady iné ako náklady uvedené v článku 19.2b. (t.j. podpora vybraných projektov v rámci programu Eurostars-2).
3. Individuálna zodpovednosť MŠVVaŠ za finančné záväzky ESE týkajúca sa príspevku EÚ v súvislosti s činnosťami spoločného programu Eurostars-2 je obmedzená percentom z celkovej finančnej zodpovednosti podľa definície článku 19.2, pričom:

⁴ Nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012

⁵ Delegované nariadenie (EÚ) č. 1268/2012



- a. Toto percento sa vypočítava ako podiel príslušného záväzku daného vnútroštátneho financujúceho subjektu vo vzťahu k celkovým záväzkom všetkých vnútroštátnych financujúcich subjektov ako je uvedené v nasledujúcom odseku c.
 - b. MŠVVaŠ nie je zodpovedné za príspevok EÚ na administratívne výdavky uvedené v článku 19.2.a. a na prevádzkové výdavky súvisiace s činnosťami hodnotenia uvedenými v článku 19.2b., ktoré vykonáva ESE v súvislosti s konkrétnou dohodou o prevode finančných prostriedkov a jej súvisiacim ročným pracovným plánom, za predpokladu, že ESE dostane bankovú záruku alebo akúkoľvek inú záruku, ktorú bude Európska komisia považovať za akceptovateľnú s ohľadom na tieto finančné záväzky.
 - c. Maximálna celková finančná zodpovednosť MŠVVaŠ sa vypočíta ako výsledok percenta uvedeného v odseku a), vo vzťahu k finančnému príspevku EÚ, ktorý Komisia previedla ESE. Následne zohľadňuje súhrnný finančný príspevok EÚ v rámci programu Eurostars-2, ktorý je MŠVVaŠ oprávnené prijať a ktorý v skutočnosti prijalo podľa svojich vyhlásení o záväzkoch a svojich Vyhlásení o výdavkoch na účely podpory vybraných projektov programu Eurostars-2.
4. ESE musí navrhnúť výpočet percenta individuálnej zodpovednosti každého vnútroštátneho financujúceho subjektu po prijatí a odsúhlasení všetkých vyhlásení o záväzkoch týkajúcich sa konkrétneho dátumu uzávierky zo strany ESE. Tento výpočet jednotlivých záväzkov musí validovať a oficiálne schváliť skupina na vysokej úrovni najneskôr do 60 kalendárnych dní od začatia schvaľovacieho postupu ESE. Všetky vyhlásenia o záväzkoch týkajúce sa konkrétneho dátumu uzávierky musia byť doručené ESE v lehote stanovenej v článku 4.4.2.
 5. Akúkoľvek čiastku neoprávnene vyplatenú zo strany ESE pre MŠVVaŠ musí ESE vymáhať v súlade s článkom 16. V prípade podvodu, chyby, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti vykonanej konkrétnym vnútroštátnym financujúcim subjektom nebude ESE oprávnená vymáhať túto čiastku od vnútroštátnych financujúcich subjektov iných ako od vnútroštátneho financujúceho subjektu zodpovedného za túto čiastku.
 6. Každá dlžná čiastka súvisiaca s príspevkom EÚ MŠVVaŠ podľa tejto dohody, a za ktorú sa MŠVVaŠ stane zodpovednou, sa bude tiež považovať za jeho dlh priamo voči Európskej únii. Európska komisia je oprávnená priamo vymáhať túto dlžnú čiastku, vrátane pred Súdom prvého stupňa Európskej únie alebo štátnom súde, podľa toho, čo považuje primerané.
 7. ESE prijme všetky nevyhnutné opatrenia na obmedzenie rizika pri spravovaní finančného príspevku EÚ na jeho bankových účtoch a súvisiacich postupoch/procesoch podľa osvedčenia v Prílohe 9 - Osvedčenie štatutárneho audítora o procese kontroly ESE pre príspevok Eurostars 2. Tento proces bude súčasťou ročného štatutárneho auditu ESE, pričom sa ako výstup bude výslovne požadovať, aby k stanovisku bolo priložené osvedčenie.



ODDIEL IV – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 20– DÔVERNOSŤ

Počas vykonávania dohody a obdobia piatich rokov po dátume ukončenia uvedenom v článku 3 – Nadobudnutie účinnosti a trvanie musia strany zachovávať dôvernosť akýchkoľvek údajov, dokumentov alebo iných materiálov (v akejkoľvek forme), ktoré sú v čase ich poskytnutia (písomne) označené za dôverné ('dôverné informácie').

Pokiaľ nie je s ESE dohodnuté inak, MŠVVaŠ môže použiť dôverné informácie iba na plnenie svojich záväzkov podľa dohody.

Strany môžu zverejniť dôverné informácie iba ak:

- dotknutá strana súhlasí s tým, že predčasne oslobodí druhú stranu od povinnosti zachovávať dôvernosť;
- dôverné informácie sa stanú verejne dostupné inak ako porušením povinnosti zachovávať dôvernosť zverejnením stranou, ktorá je touto povinnosťou viazaná;
- poskytnutie dôverných informácií si vyžaduje zákon.

ČLÁNOK 21– POZASTAVENIE A UKONČENIE DOHODY

21.1 Pozastavenie dohody

21.1.1 Pozastavenie dohody zo strany ESE – ESE môže pozastaviť túto dohodu v nasledujúcich prípadoch:

- (a) Dohoda o delegovaní popísaná medzi ESE a Komisiou je pozastavená, vrátane prípadu ak nebola obnovená ročná dohoda o prevode finančných prostriedkov;
- (b) MŠVVaŠ neplní svoje záväzky podľa tejto dohody, pričom ESE môže pozastaviť dohodu v celom rozsahu alebo čiastočne ak:
 - má dôkaz o tom, že MŠVVaŠ sa dopustilo podstatných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu alebo ak MŠVVaŠ neplní svoje záväzky podľa dohody;
 - má dôkaz o tom, že MŠVVaŠ sa dopustilo systémových alebo opakujúcich sa chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia záväzkov podľa tejto alebo inej dohody financovanej z finančných prostriedkov EÚ, ktorý spochybňuje spoľahlivosť jeho systému vnútornej kontroly alebo zákonnosť a regulárnosť príslušného výdavku;
 - má podozrenie, že MŠVVaŠ sa dopustilo podstatných chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia záväzkov pri realizácii svojich záväzkov podľa tejto dohody a potrebuje zistiť, či sa vyskytli;
- (c) zúčastnený štát neprispieva na financovanie spoločného programu Eurostars-2 v súlade s článkom 7 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“) alebo prispieva čiastočne alebo oneskorene.



Pred pozastavením dohody musí ESE oficiálne oznámiť MŠVVaŠ svoj úmysel pozastaviť dohodu, pričom:

- uvedie dôvody pozastavenia a
- vyzve MŠVVaŠ, aby predložilo pripomienky do 30 kalendárnych dní od prijatia oznámenia o úmysle pozastaviť dohodu.

Ak nebudú ESE doručené pripomienky alebo sa rozhodne uplatniť pozastavenie napriek pripomienkam, ktoré mu boli doručené, musí oficiálne informovať o pozastavení. V opačnom prípade je povinný oficiálne informovať MŠVVaŠ, že pozastavenie nepokračuje.

Pozastavenie nadobudne účinnosť v deň doručenia oznámenia MŠVVaŠ (alebo v neskorší dátum uvedený v oznámení).

Pozastavenie bude zrušené ak budú splnené podmienky na obnovenie vykonávania dohody.

MŠVVaŠ bude oficiálne informované o zrušení pozastavenia — pokiaľ už nebola dohoda ukončená.

Počas pozastavenia nesmie MŠVVaŠ predkladať žiadne žiadosti o platbu. Žiadosti o platbu môžu byť opätovne predkladané po opätovnom obnovení alebo môžu byť zahrnuté do prvej žiadosti o platbu splatnej po opätovnom obnovení.

21.1.2 Pozastavenie dohody zo strany MŠVVaŠ - MŠVVaŠ môže pozastaviť všetky svoje záväzky podľa tejto dohody alebo ich časť v prípade, že výnimočné okolnosti – predovšetkým vyššia moc – znemožňujú alebo nadmerne sťažujú plnenie záväzkov.

MŠVVaŠ je povinné okamžite informovať ESE a uviesť:

- dôvody pozastavenia dohody a
- predpokladaný dátum opätovného obnovenia svojich záväzkov podľa dohody.

Ihneď ako okolnosti umožnia obnovenie vykonávania, MŠVVaŠ musí okamžite oficiálne informovať ESE, pokiaľ nie je dohoda ukončená v súlade s článkom 21.1.1- Pozastavenie dohody zo strany ESE.

Počas pozastavenia MŠVVaŠ nesmie predkladať žiadne žiadosti o platbu. Žiadosti o platbu môžu byť opätovne predkladané po obnovení alebo môžu byť zahrnuté do prvej žiadosti o platbu splatnej po obnovení.

21.2 Ukončenie dohody

Túto dohodu môže ESE ukončiť v nasledujúcich prípadoch:

- Dôjde k ukončeniu dohody o delegovaní podpísanej medzi ESE a Komisiou. Ukončenie dohody nadobudne účinnosť v dátum uvedený v oznámení pre MŠVVaŠ;
- zúčastnený štát neprispieva na financovanie spoločného programu Eurostars-2 v súlade s článkom 7 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 553/2014/EÚ z 15. mája 2014 o účasti Únie na programe výskumu a vývoja uskutočňovanom spoločne niektorými členskými štátmi, ktorý je zameraný na podporu malých a stredných podnikov vykonávajúcich výskum a vývoj („spoločný program Eurostars-2“) alebo prispieva čiastočne alebo oneskorene. Ukončenie nadobudne účinnosť v dátum uvedený v oznámení pre MŠVVaŠ.



Túto dohodu môže okrem toho ukončiť ESE alebo MŠVVaŠ ak:

- (a) je pravdepodobné, že zmena v právnej, finančnej, odbornej, organizačnej alebo vlastníckej štruktúre alebo systémoch, pravidlách alebo postupoch MŠVVaŠ zásadne ovplyvní jeho záväzky podľa dohody.
- (b) jedna zo strán nespĺnila svoje záväzky podľa dohody.
- (c) plneniu záväzkov podľa dohody bráni vyššia moc (pozri článok 22 – Vyššia moc) alebo pozastavenie záväzkov jednou zo strán a opätovné pokračovanie nie je možné.
- (d) jedna zo strán je v konkurznom konaní, v likvidácii, jej záležitosti spravujú súdy, vstúpila do dohody s veriteľmi, pozastavila podnikateľskú činnosť alebo sa nachádza v podobnej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnej legislatíve alebo právnych predpisoch.
- (e) jedna zo strán (alebo fyzická osoba, ktorá má právomoc ju zastupovať alebo prijímať rozhodnutia v jej mene) bola uznaná vinnou z odborného pochybenia, čo bolo dokázané akýmikoľvek prostriedkami.
- (f) jedna zo strán má dôkaz o tom, že druhá strana (alebo fyzická osoba, ktorá má právomoc ju zastupovať alebo prijímať rozhodnutia v jej mene) sa dopustila podvodu, korupcie alebo je súčasťou zločineckej organizácie, zapojená do prania špinavých peňazí alebo akejkoľvek inej protiprávnej činnosti, ktorá má vplyv na finančné záujmy EÚ.
- (g) jedna zo strán má dôkaz o tom, že druhá strana (alebo fyzická osoba, ktorá má právomoc ju zastupovať alebo prijímať rozhodnutia v jej mene) sa dopustila podstatných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu pri realizácii svojich záväzkov podľa dohody.
- (h) jedna zo strán má dôkaz o tom, že druhá strana sa dopustila systémových alebo opakujúcich sa chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia záväzkov podľa iných dohôd financovaných z finančných prostriedkov EÚ, ktorý sponchyňuje spoľahlivosť jej systému vnútornej kontroly alebo zákonnosť a regulárnosť príslušného výdavku.

Pred ukončením dohody oznámi strana druhej strane svoj úmysel ukončiť dohodu, pričom:

- uvedie dôvody ukončenia dohody a
- vyzve druhú stranu, aby predložila pripomienky do 45 kalendárnych dní od prijatia oznámenia.
- za okolností stanovených vo vyššie uvedenom bode (b) je strana povinná informovať druhú stranu o opatreniach nevyhnutných na zabezpečenie súladu so záväzkami podľa príslušnej dohody s cieľom predísť ukončeniu dohody.

Ak strane oznamujúcej svoj úmysel ukončiť dohodu nebudú doručené pripomienky od druhej strany alebo sa rozhodne pokračovať v postupe napriek pripomienkam, ktoré jej boli doručené, musí oficiálne upovedomiť druhú stranu o ukončení a dátume jeho účinnosti. V opačnom prípade oficiálne oznámi druhej strane, že ukončenie nepokračuje.

Ukončenie nadobudne účinnosť:

- V prípade ukončenia podľa vyššie uvedených bodov (a), (b) a (d): v deň uvedený v oficiálnom oznámení o ukončení (pozri vyššie);
- V prípade ukončenia podľa vyššie uvedených bodov (c), (e), (f), (g) a (h): v deň po prijatí oficiálneho oznámenia o ukončení stranou.

MŠVVaŠ musí predložiť žiadosť o vyplatenie zostatku príspevku EÚ.
ESE vypočíta záverečnú výšku príspevku EÚ na základe predloženej žiadosti.

ESE nebude akceptovať výdavky súvisiace so zmluvami a dohodami o grante, ktoré nie sú skompletizované k dátumu ukončenia, pokiaľ ich MŠVVaŠ nemôže odôvodnene ukončiť z právnych dôvodov.

Žiadna zo strán sa nemôže dožadovať náhrady škody z dôvodu ukončenia dohody.

Pozastavenie alebo ukončenie nebude mať vplyv na povinnosť poskytnúť všetky vstupy, výstupy a dokumenty počas trvania jej účasti.

ČLÁNOK 22– VYŠŠIA MOC

‘Vyššia moc’ znamená akúkoľvek situáciu alebo udalosť,:

- ktorá bráni ktorejkoľvek strane v plnení jej povinností podľa dohody;
- ktorú nebolo možné predvídať, je výnimočnou situáciou mimo kontroly strán;
- ktorá nevznikla chybou alebo nedbalosťou na ich strane (alebo na strane zapojených tretích strán) a
- sa ukáže ako neodvratná napriek vynaloženiu všetkej náležitej starostlivosti.

V nasledujúcich prípadoch sa nie je možné odvolávať na vyššiu moc:

- akékoľvek zlyhanie služby, nedostatky vo vybavení alebo materiáli alebo omeškanie pri ich sprístupnení, pokiaľ nie sú priamym dôsledkom relevantného prípadu vyššej moci,
- pracovné spory alebo štrajky alebo
- finančné ťažkosti.

Akákoľvek situácia predstavujúca vyššiu moc musí byť bezodkladne oficiálne oznámená druhej strane s uvedením charakteru, pravdepodobného trvania a predvídateľných dôsledkov. Strany musia okamžite podniknúť všetky potrebné kroky na obmedzenie akýchkoľvek škôd spôsobených vyššou mocou a vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa čo najskôr pokračovalo v realizácii.

Strana, ktorej vyššia moc bráni plniť svoje povinnosti podľa dohody, sa nebude považovať za stranu, ktorá tieto povinnosti porušila.

ČLÁNOK 23– ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

Každá strana je výlučne zodpovedná za plnenie svojich záväzkov podľa tejto dohody.

Každá strana ponese výlučnú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby jej úkony v rámci tejto dohody neporušovali práva tretích strán.

ČLÁNOK 24– OZNÁMENIA A KOMUNIKÁCIA

Akékoľvek oznámenia a komunikácia musia byť odosielané v písomnej forme na nasledujúce adresy:

Bilaterálna dohoda



- Pre ESE

Head of ESE
Rue Neerveld 107
B-1200 Brusel
Belgicko
Tel: +32 2 777 09 50
nfb@eurostars-eureka.eu

- Pre MŠVVaŠ

Minister
Stromova 1
813 30 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: 00 421 2 59 374 711
Juraj.draxler@minedu.sk

alebo na takú inú adresu alebo príjemcovi, ktoré môže strana určiť prostredníctvom písomného oznámenia druhej strane.

Elektronické komunikácie musia byť potvrdené originálnou podpísanou papierovou verziou príslušnej komunikácie ak o to druhá strana požiada s primeraným oneskorením.

Každá strana tejto dohody je povinná bezodkladne písomne informovať druhú stranu o akýchkoľvek zmenách týkajúcich sa vyššie uvedených mien a adries.

Určený formulár (Príloha 4 „Zmena právneho zástupcu alebo operatívneho kontaktu“) je k dispozícii pre MŠVVaŠ pre prípad zmeny týkajúcej sa operatívneho kontaktu alebo právneho zástupcu.

Akákoľvek oznámenie sa považuje za uskutočnené po jeho prijatí druhou stranou, pokiaľ dohoda neodkazuje na dátum, kedy bolo oznámenie odoslané.

Elektronické komunikácie sa považujú za prijaté v deň ich odoslania na vyššie uvedené adresy, pokiaľ odosielajúca strana nedostane správu o nedoručení. V takom prípade musí byť komunikácia opätovne odoslaná na poštovú adresu uvedenú vyššie. Ak komunikácia podliehala stanovenému termínu, odosielajúca strana sa nebude považovať za stranu, ktorá tento termín nedodržala.

Oficiálne oznámenia odoslané doporučenou poštou s potvrdením o doručení sa budú považovať za doručené:

- dátumom doručenia evidovanom poštovou službou alebo
- konečným termínom na vyzdvihnutie na pošte.

ČLÁNOK 25 – DODATKY

Dodatky alebo zmeny tejto dohody sú platné iba ak sú vyhotovené písomne a podpísané oprávneným signatárom a oboma stranami.

Táto dohoda bude predmetom dodatkov alebo zmien ak jedno alebo viac ustanovení v tejto



dohode alebo akýchkoľvek dokumentoch vyhotovených v súvislosti s touto dohodou nie je v súlade s dohodou o delegovaní.

Žiadosti o dodatok musia byť patrične opodstatnené a odoslané druhej strane pred nadobudnutím účinnosti dodatku, pokiaľ nie sú riadne odôvodnené stranou, ktorá o dodatok žiada a odsúhlasené druhou stranou.

Dodatky nadobudnú účinnosť v deň, v ktorý ich posledná strana podpíše alebo v dátum schválenia žiadosti o dodatok.

Dodatky nadobudnú účinnosť v dátum dohodnutý stranami alebo v prípade neexistencie takejto dohody v dátum, kedy dodatok nadobudne platnosť.

ČLÁNOK 26– JAZYK

Táto dohoda sa uzatvára v anglickom jazyku.

Anglický jazyk sa bude používať vo všetkých vyhotovených dokumentoch a oznámeniach, vrátane správ a výstupov a uskutočnených stretnutí podľa tejto dohody alebo v inej súvislosti s touto dohodou.

Akýkoľvek preklad slúži iba na účely prehľadu a nemá žiadny právny účinok.

ČLÁNOK 27– PLATNÉ PRÁVO

Táto dohoda a všetky záležitosti vyplývajúce z tejto dohody sa riadia belgickým právom.

ČLÁNOK 28 – RIEŠENIE SPOROV

Akýkoľvek spor medzi stranami ohľadom výkladu, uplatňovania alebo platnosti tejto dohody, ktorý nie je možné vyriešiť zmiernou, bude s konečnou platnosťou urovnaný podľa pravidiel rozhodcovského konania Medzinárodnej obchodnej komory jedným alebo viacerými rozhodcami vymenovanými v súlade s uvedenými pravidlami. Pokiaľ sa strany nedohodnú inak, miestom rozhodcovského konania bude Brusel. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebude obmedzovať právo strán domáhať sa súdneho príkazu alebo uplatňovať rozhodcovský nález na príslušnom kompetentnom súde. MŠVVAŠ sa týmto výslovne vzdáva akéhokoľvek výlučného práva jurisdikcie a vykonávania.

ČLÁNOK 29 – ODELITEĽNOSŤ

Ak jedno alebo viacero ustanovení obsiahnutých v tejto dohode alebo akýchkoľvek dokumentoch vyhotovených v súvislosti s touto dohodou príslušný súd alebo orgán vyhlási za neplatné, nezákonné alebo nevykonateľné v akomkoľvek ohľade podľa platného práva, vrátane zákonov o hospodárskej súťaži, platnosť, zákonnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení uvedených v tejto dohode nebude žiadnym spôsobom dotknutá alebo oslabená, pod podmienkou, že strany sa v takomto prípade zaväzujú vynaložiť všetko obchodne primerané úsilie na dosiahnutie účelu neplatného ustanovenia novým právne platným ustanovením, ktoré má za následok rovnaké (alebo značne podobné) hospodárske výhody alebo nevýhody.

ČLÁNOK 30 – POSTÚPENIE



MŠVVaŠ nesmie postúpiť žiadne zo svojich práv a povinností vyplývajúcich z tejto dohody bez predchádzajúceho a písomného súhlasu ESE.

ESE nesmie postúpiť žiadne zo svojich práv a povinností bez predchádzajúceho a písomného súhlasu Komisie a skupiny na vysokej úrovni programu Eurostars-2.

ČLÁNOK 31 – POSTÚPENIE NÁROKOV NA PLATBY TRETÍM STRANÁM

Nároky MŠVVaŠ na platby voči ESE nemôžu byť postúpené tretím stranám, s výnimkou patrične odôvodnených prípadov, kedy na to situácia oprávňuje.

Postúpenie bude voči ESE vymožitelné iba ho ESE odsúhlasil na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti predloženej zo strany MŠVVaŠ. In the absence of such acceptance, a v prípade nedodržania jeho podmienok nebude mať postúpenie účinkov na ESE.

Toto postúpenie nebude v žiadnom prípade oslobodzovať MŠVVaŠ od jej záväzkov voči ESE.

ČLÁNOK 32 – VÝKLAD DOHODY

Ustanovenia v podmienkach bilaterálnej dohody majú prednosť pred jej prílohami.

Vyhotovené v dvoch origináloch v anglickom jazyku v Bruseli dňa _____

ESE

MŠVVaŠ

EUROSTARS-2
Application Evaluation Result



Aim Higher

Wednesday, December 17, 2014

Reference: 9222/12/Q

Dear Eurostars Applicants,

We are pleased to inform you that your Eurostars application, E19222 My Own Agency Connector, has been positively evaluated by the Independent Evaluation Panel.

The ranking position and scores for each of the three evaluation criteria along with the thresholds are shown in the table below.

Ranking position	(where 1 is the highest)	58	out of 323 eligible applications
BASIC ASSESSMENT			
Quality and efficiency of the implementation		156	
MARKET and COMMERCIALIZATION			
Impact		156	/200 - threshold set at 120 points (60 %)
INNOVATION and R&D			
Excellence		134	
Total score		446	/600 - threshold set at 402 points (67 %)
Quality Result			Above threshold

This letter does not guarantee that your application will be approved or that you will receive funding. We will now check to see whether each of the partners can receive public financial support from their respective National Funding Bodies, and communicate the results to you within five weeks.

You may wish to contact your National Project Coordinator for further information. Their contact information can be found on our website: <http://www.eurostars-eureka.eu>

A copy of the evaluation reports is annexed to this letter.

Best regards,

Pedro de Sampaio Nunes
Head of the EUREKA Secretariat

Copied to: All Applicants as specified within the application form.
NPC: AUSTRIA
NPC: SLOVAK REPUBLIC



Špecifikácia projektu európskej iniciatívy Eurostars

Názov projektu	Connecting freelance translators to content management systems and statistical machine translations (Prepojenie prekladateľov so systémami manažérstva obsahu a štatistickými strojovými prekladmi)	
Akronym projektu	My Own Agency Connector	
Odbor výskumu a vývoja ¹	020311 Informačné systémy	
Charakter projektu	Cieľom projektu je vyvinúť softvérové riešenie pre počítačovú podporu prekladateľov v spolupráci so štatistickými strojovými prekladmi a vytvoriť bezpečné spojenie medzi jednotlivými platformami externých prekladateľov a uzavretých vnútropodnikových systémov (ECM). Technologické odvetvie: Elektronika, IT a telekomunikačné technológie Trhové odvetvie: Súvisiace s počítačmi	
Doba riešenia projektu	1.6.2016	30.6.2018
Celkové náklady na projekt (v eurách)	pre celé konzorcium: 693 400 € rozpočet CNSS: 289 300 €	
Výška spolufinancovania projektu z prostriedkov MŠVVaŠ SR (v eurách)	144 650 €	
Podiel spolufinancovania z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na celkových oprávnených nákladoch (v %)	pre celé konzorcium: 20 % rozpočet CNSS: 50 %	
Zodpovedný riešiteľ projektu (meno, priezvisko, tituly, č. telefónu, e-mail)	Mag. Mag. Maria Berndorfer, konateľ 02/209 92 925 mberndorfer@cn-s.eu	

¹ Podľa smernice č.27/2006-R z 21. decembra 2006 o sústave odborov vedy a techniky a číselníku odborov vedy a techniky

A. 2 Zodpovedná organizácia		Základné údaje o zodpovednej organizácii			
Názov organizácie	CNS Soft s. r. o.				
Skrátený názov	CNSS				
Adresa	Bratislavská 264 908 01 Kúty				
Samosprávny kraj	Trnavský				
IČO	36353311				
Príslušnosť k rezortu	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu SR				
Typ organizácie	Odbor medzinárodnej spolupráce vo výskume a vývoji. Sekcia vedy a techniky				
Odvetvie podľa OKEČ (odvetvová klasifikácia ekonomických činností)	72000 Počítačové a súvisiace činnosti (SK NACE 62.01.0 Počítačové programovanie)				
Štatutárny zástupca (meno, priezvisko, tituly)	Mag.Mag. Maria Berndorfer, konateľ Mag. Thomas Berndorfer, konateľ				
A. 3 Zoznam riešiteľov					
Zoznam riešiteľov priamo sa podieľajúcich na riešení projektu					
Meno a priezvisko	Tituly	Pracovné zaradenie	Dátum narodenia	IČO organizácie	Počet hodín
Maria Berndorfer	Mag.Mag.	Vedúci projektu		36353311	640
Thomas Berndorfer	Mag.	Hlavný analytik		36353311	408
Novovytvorené pracovné miesto č. 1		Hlavný architekt		36353311	1940
Michal Hainc	Mgr.	Analytik, programátor		36353311	1940
Ondrej Papiernik		Analytik, programátor		36353311	1350
Novovytvorené pracovné miesto č. 2		Analytik, programátor		36353311	1800
Novovytvorené pracovné miesto č. 3		Analytik, tester		36353311	1650
Novovytvorené pracovné miesto č. 4		Analytik, tester		36353311	1650

A.4 Zoznam riešiteľov		
Ostatní riešitelia	Celkový počet ostatných osôb	0
	Súhrnná kapacita ostatných osôb v hodinách	0
Spolu	Celkový počet zamestnancov	8
	Súhrnná kapacita zamestnancov v hodinách	11 378

Názov etapy		Koniec
E1:	Implementácia prvej verzie MOA connectora	9/2016
E2:	Vydanie verzie MOA connectora s možnosťami prepojenia do uzavretých vnútropodnikových systémov (ECM).	12/2017
E3:	Overenie funkčnosti jednotlivých release candidates	3/2018
E4:	Implementácia finálnej verzie softvérového riešenia	6/2018
Kategória	Výstupy	
	Rok 2016	Rok 2017
Publikácie	O7.3 Priebežná správa o realizácii projektu [9/2016]	O5.1 Správa o testovaní softvérového nástroja (MOAC) 1 [1/2017] O5.2 Správa o testovaní softvérového nástroja (MS) 2 [3/2017] O5.3 Správa o testovaní softvérového nástroja (MS+ECM) 3 [5/2017] O5.4 Správa o testovaní softvérového nástroja (smartfón platforma) 4 [7/2017] O5.5 Správa o testovaní softvérového nástroja (Ostatné služby) 5 [9/2017] O5.6 Finálna správa o testovaní softvérového nástroja [11/2017] O6.1 Diseminácia výsledkov projektu [6/2018] O7.4 Konečná správa o realizácii projektu [6/2018]

Aplikované výsledky	O4.2 Softvérový nástroj so schopnosťou bezpečného prepojenia MOA platformy (MOAC) [9/2016]	O4.4 MOA Connector prepojenie na smartfónové platformy [12/2017]
	O4.3 MOA Connector prepojenie na hlavné Microsoft Corporation nástroje [12/2016]	O4.6 MOA Connector prepojenie na Ostatné online služby [6/2018]

C. Rozpočet projektu					
Rozpočet projektu pre zodpovednú organizáciu (v eurách)					
Rok	2016	2017	2018	2019	Suma
Bežné priame náklady	0	265300	0	0	265300
Mzdové náklady	0	148436	0	0	148436
Zdravotné a sociálne poistenie	0	59064	0	0	59064
Cestovné výdavky	0	18800	0	0	18800
Materiál	0	20000	0	0	20000
Odpisy	0	5000	0	0	5000
Služby	0	14000	0	0	14000
Energie, vodné, stočné a komunikácie	0	0	0	0	0
Bežné nepriame náklady	0	24000	0	0	24000
Bežné výdavky	0	289300	0	0	289300
Kapitálové výdavky	0	0	0	0	0
Výška spolufinancovania projektu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (v eurách)	0	144650	0	0	144650
Výška vlastných prostriedkov žiadateľa	0	144650	0	0	144650

D.Čestné vyhlásenie štatutárneho zástupcu | Zodpovedná organizácia

Ja, dole podpísaná Mag.Mag. Maria Berndorfer, štatutárny zástupca záväzne vyhlasujem, že:

- Všetky údaje obsiahnuté v dokumentácii projektu sú pravdivé
- Projekt bude realizovaný v zmysle predloženého obsahu
- Zodpovedná organizácia súhlasí s pravidelnou finančnou kontrolou projektu
- Zodpovedná organizácia bude archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov po skončení jeho spolufinancovania Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR
- Dávam súhlas na výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom MŠVVaŠ SR
- Zodpovedná organizácia bude dodržiavať legislatívu Európskej únie a platnú legislatívu SR

Som si vedomý možných následkov a sankcií, ktoré vyplývajú z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Podpis štatutárneho zástupcu príjemcu a pečiatka

.....

Miesto: Kúty

Dátum: 14. novembra 2017

KVANTIFIKOVATEĽNÉ VÝSLEDKY PROJEKTU

Číslo zmluvy:

Príjemca: CNS Soft s.r.o, Bratislavská 264, 908 01 Kúty, IČO: 36353311

Cieľ sa uskutoční prostredníctvom týchto úloh:

Príjemca/člen konzorcia						
Poradové číslo	Názov úlohy	Stručné predstavenie	Začiatok a koniec	Plánované náklady	Dokument, ktorým je realizáciu výsledku podložená	Kvantifikovateľný výsledok (počet)
1	Vývoj nástroja MOA Connector	Vývoj generickej embedded platformy umožňujúcej prepojenie MOA – jednotlivých platforiem externých prekladateľov a uzavretých vnútropodnikových systémov (ECM) a Ostatných online služieb.	6/2016 – 12/2017	130000,00	<p>O4.2 Softvérový nástroj so schopnosťou bezpečného prepojenia MOA platformy (MOAC) [9/2016]</p> <p>O4.3 MOA Connector prepojenie na hlavné Microsoft Corporation nástroje [12/2016]</p> <p>O4.4 MOA Connector prepojenie na smartfónové platformy [6/2017]</p> <p>O4.6 MOA Connector prepojenie na Ostatné online služby [12/2017]</p>	4
2	Overenie kvality a testovanie softvérových nástrojov	Monitoring procesu softvérového vývoja a použitých metód pre zabezpečenie vysokej kvality navrhnutého riešenia. Cieľom úlohy je aj napomôcť analyticko-vývojovému tímu včasne identifikovať problémy vo vývojovom procese.	12/2016 – 6/2018	121300,00	<p>O5.1 Správa o testovaní softvérového nástroja (MOAC) 1 [1/2017]</p> <p>O5.2 Správa o testovaní softvérového nástroja (MS) 2 [12/2017]</p> <p>O5.3 Správa o testovaní softvérového nástroja (MS+ECM) 3 [3/2018]</p> <p>O5.4 Správa o testovaní softvérového nástroja (smartfón platforma) 4 [3/2018]</p> <p>O5.5 Správa o testovaní softvérového nástroja (Ostatné služby) 5 [3/2018]</p>	6

					O5.6 Finálna správa o testovaní softvérového nástroja [6/2018]	
3	Diseminačné aktivity	Cieľom úlohy je zvýšiť povedomie o dosiahnutých výsledkoch projektu a benefítoch riešenia so zameraním na relevantné cieľové skupiny – technologické komunity, majitelia spoločností, IT riaditelia a vládne organizácie. V rámci realizácie úlohy budú vypracované modelové prípady.	3/2018 – 6/2018	14000,00	O6.1 Diseminácia výsledkov projektu [6/2018]	1
4	Projektový manažment	Riadenie a koordinovanie aktivít projektu naprieč konzorciom pre zabezpečenie integrácie čiastkových úloh do projektového výsledku. Slúži ako administratívna podpora pre vedecko-výskumné a technologické aktivity projektu.	6/2016 – 6/2018	24000,00	O7.4 Konečná správa o realizácii projektu [6/2018]	1